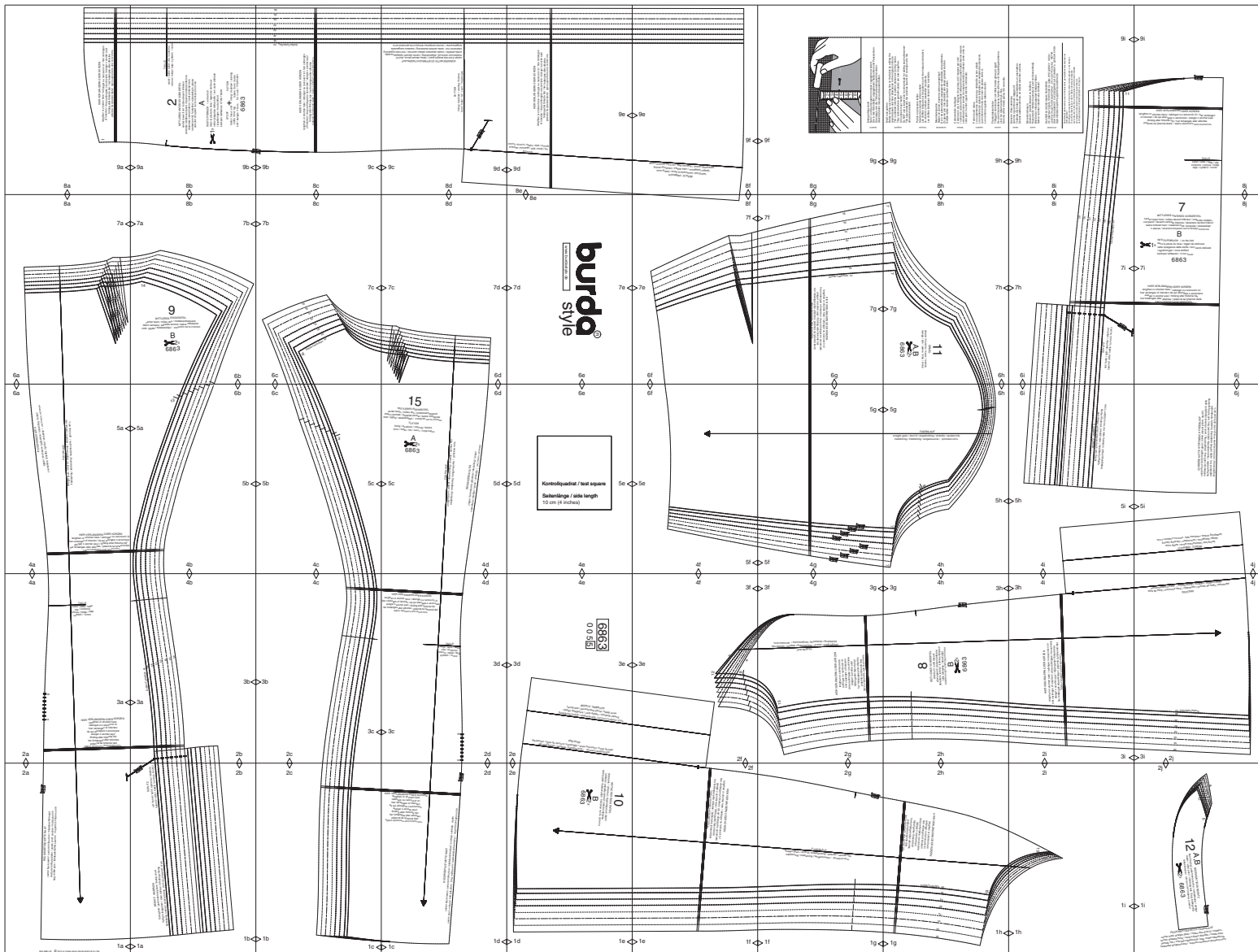


# burda Download-Schnitt

## Modell 6863 Bogen A



Copyright 2014 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg  
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.  
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

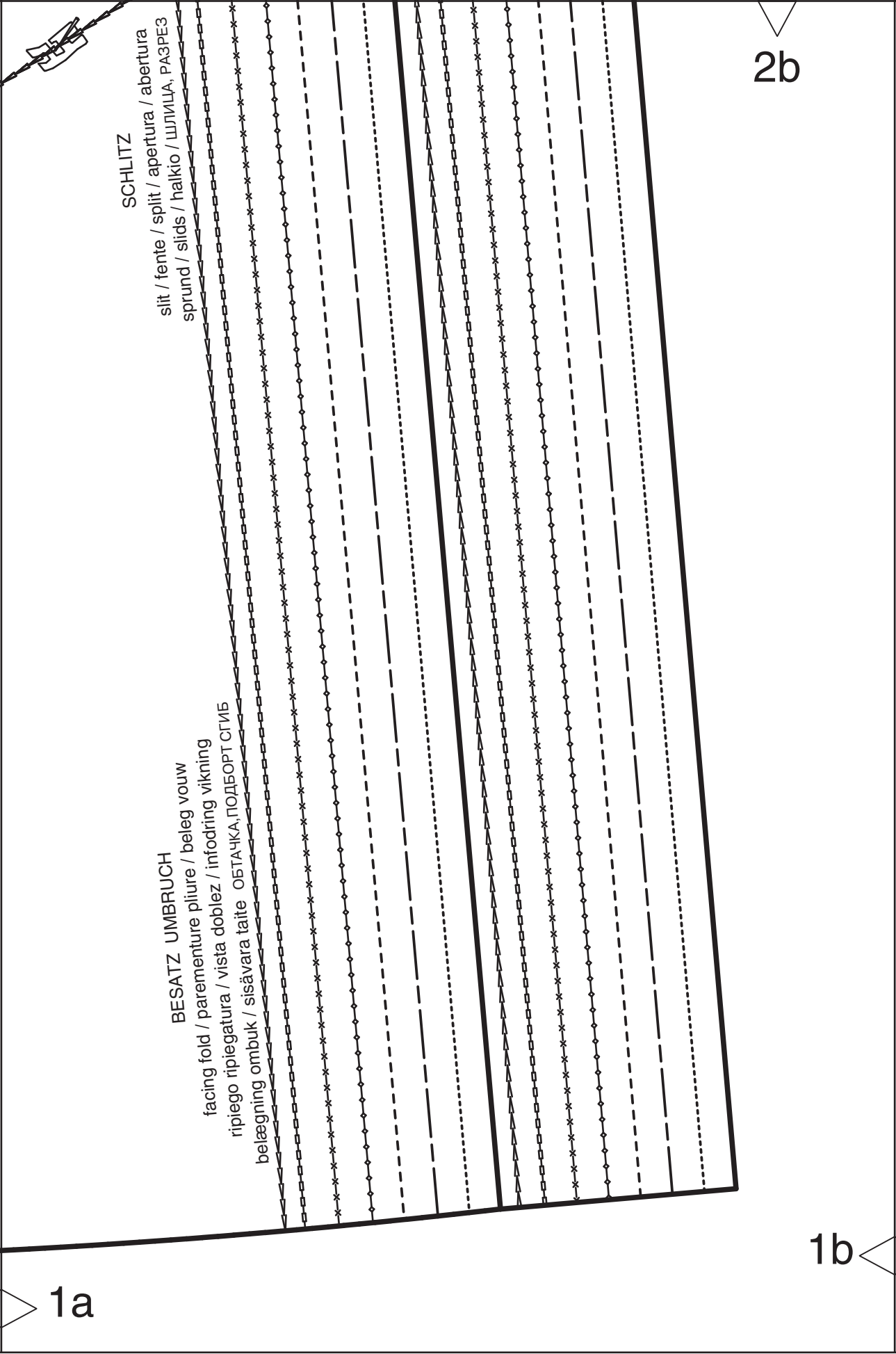


RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos / middenachternaad  
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak, söm  
bag. midte søm / takakeskikohta, sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ



1a



SCHLITZ

slit / fente / split / aperтура / abertura /  
sprund / slids / halkio / ШЛИЦА, РАЗРЕЗ

BESATZ UMBRUCH

facing fold / parementure pliure / beleg vouw  
ripiego ripiegatura / vista doblez / infodring vikning  
belægning ombuk / sisävara taite ОБТАЧКА, ПОДБОРТ СГИБ

2b

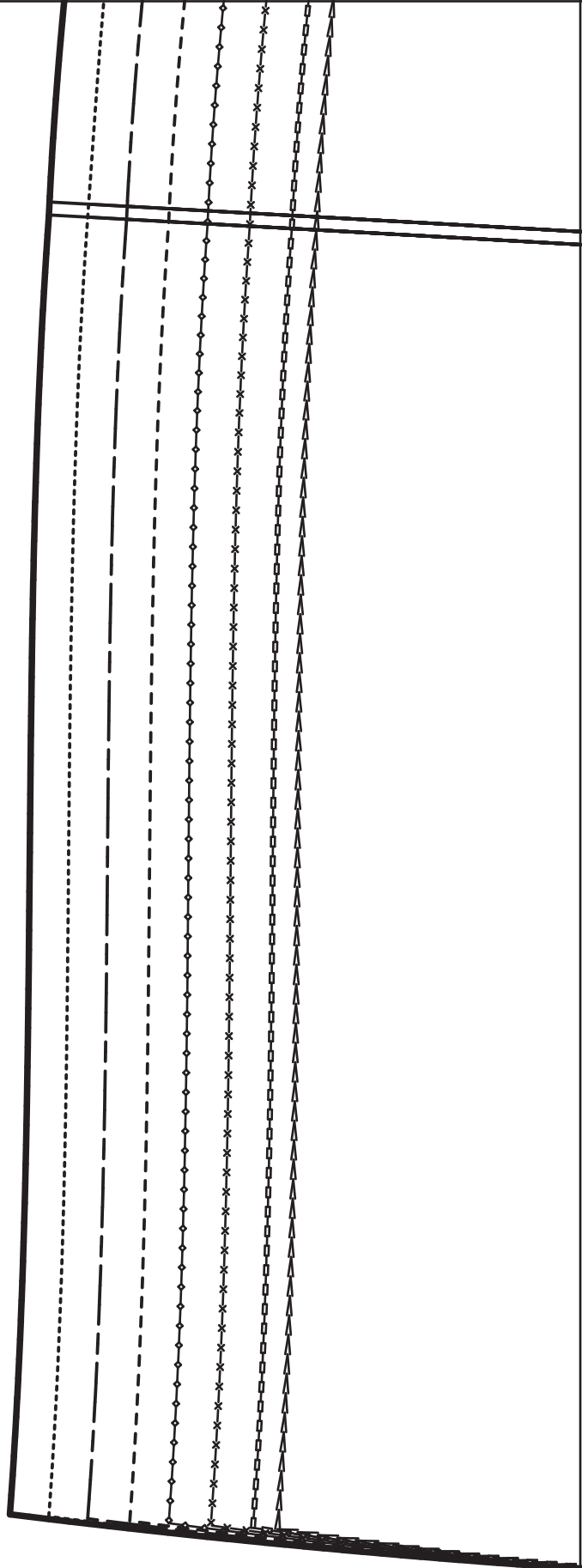
1a

1b

2c

1b

1c



2d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN  
lengthen or shorten here  
rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten  
da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí  
förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT  
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad / cucitura centrale dietro  
centro post. costura / mitt bak,söm / bag. midte søm / takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

1c

1d

# 10

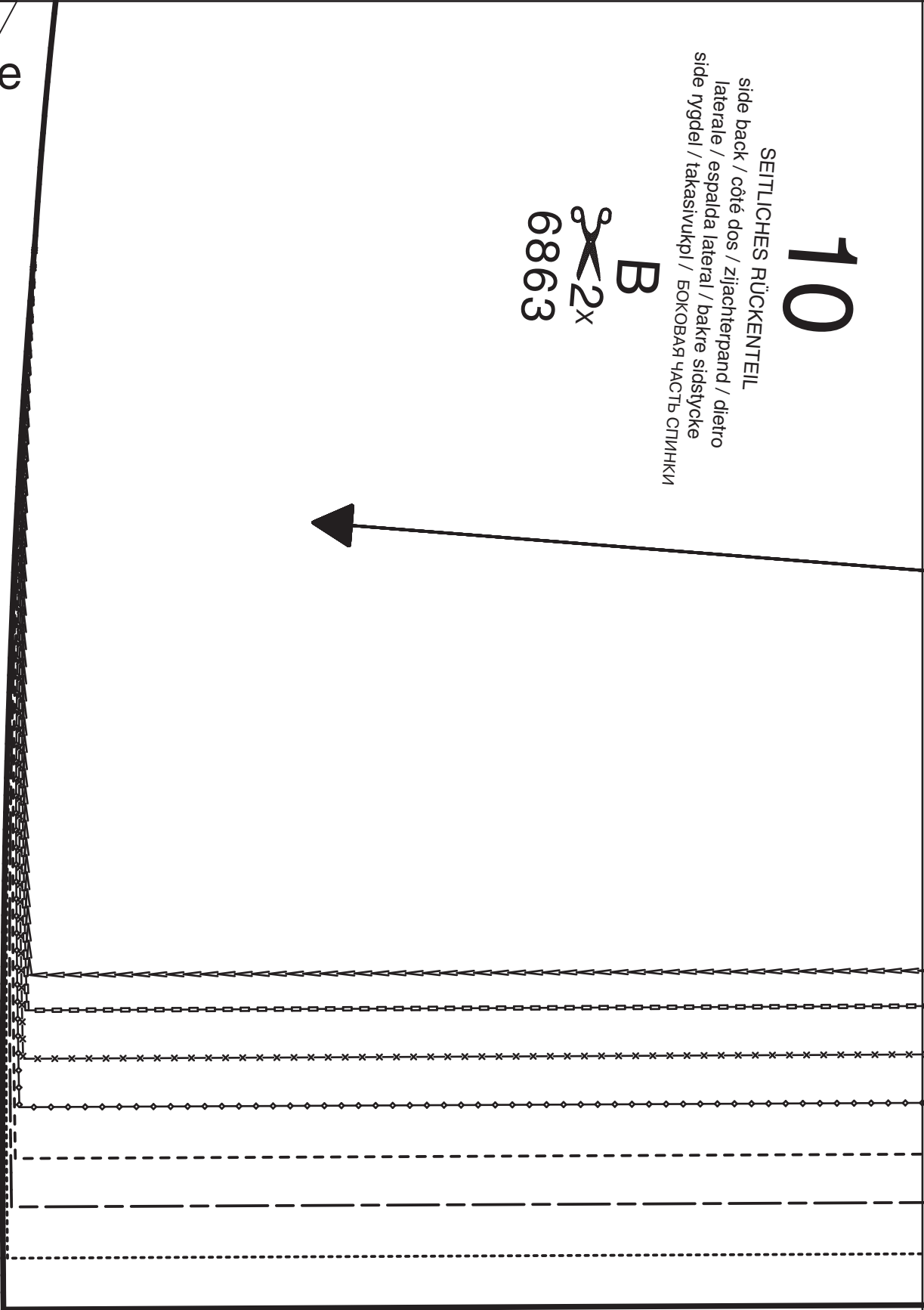
SEITLICHES RÜCKENTEIL

side back / côté dos / zijachterpand / dietro  
laterale / espalda lateral / bakre sidsýsýcke  
side rygdel / takasivukpl / БОКОВАЯ ЧАСТЬ СТИНКИ

## B



6863



2e

1d

1e

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

længtthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aqui / förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

2g

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1f

1g



2h

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here  
rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten  
da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí  
förtäng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä tästä  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Größe/Taille/Size 44

46

48

50

52

54

56

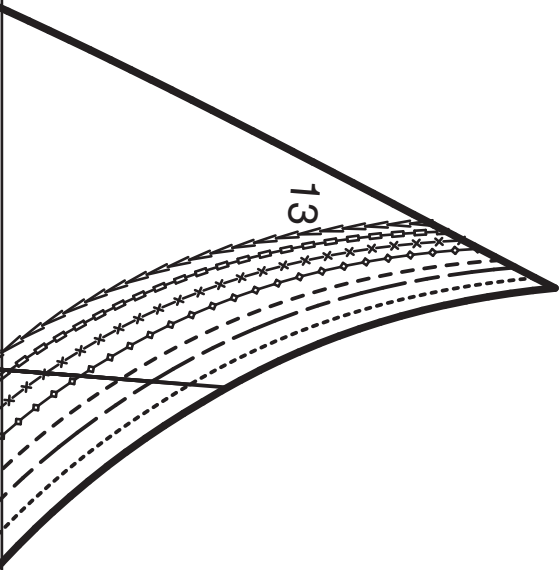
58

15

1h

1g

2i

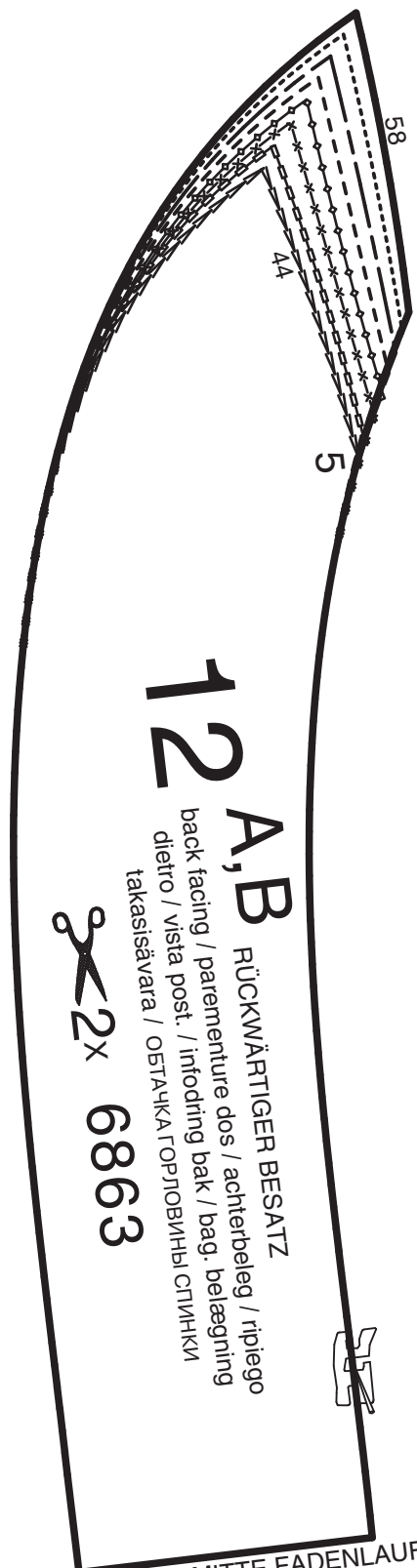


13

1i

1h

2j



1i

RÜCKWÄRTIGE MITTE FADENLAUF  
 center back straight grain / milieu dos droit fil / midden-  
 achter draadrichting / centro dietro drittofilo / medio post.  
 sentido hilo / mitt bak trådriktning / bag. midte trådretning  
 keskitaka langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ДОЛЕВАЯ НИТЬ

4a

TAILLE

waist / taille / taille  
vita / contorno  
cintura / midje / talje  
vyötärö / ТАЛИЯ

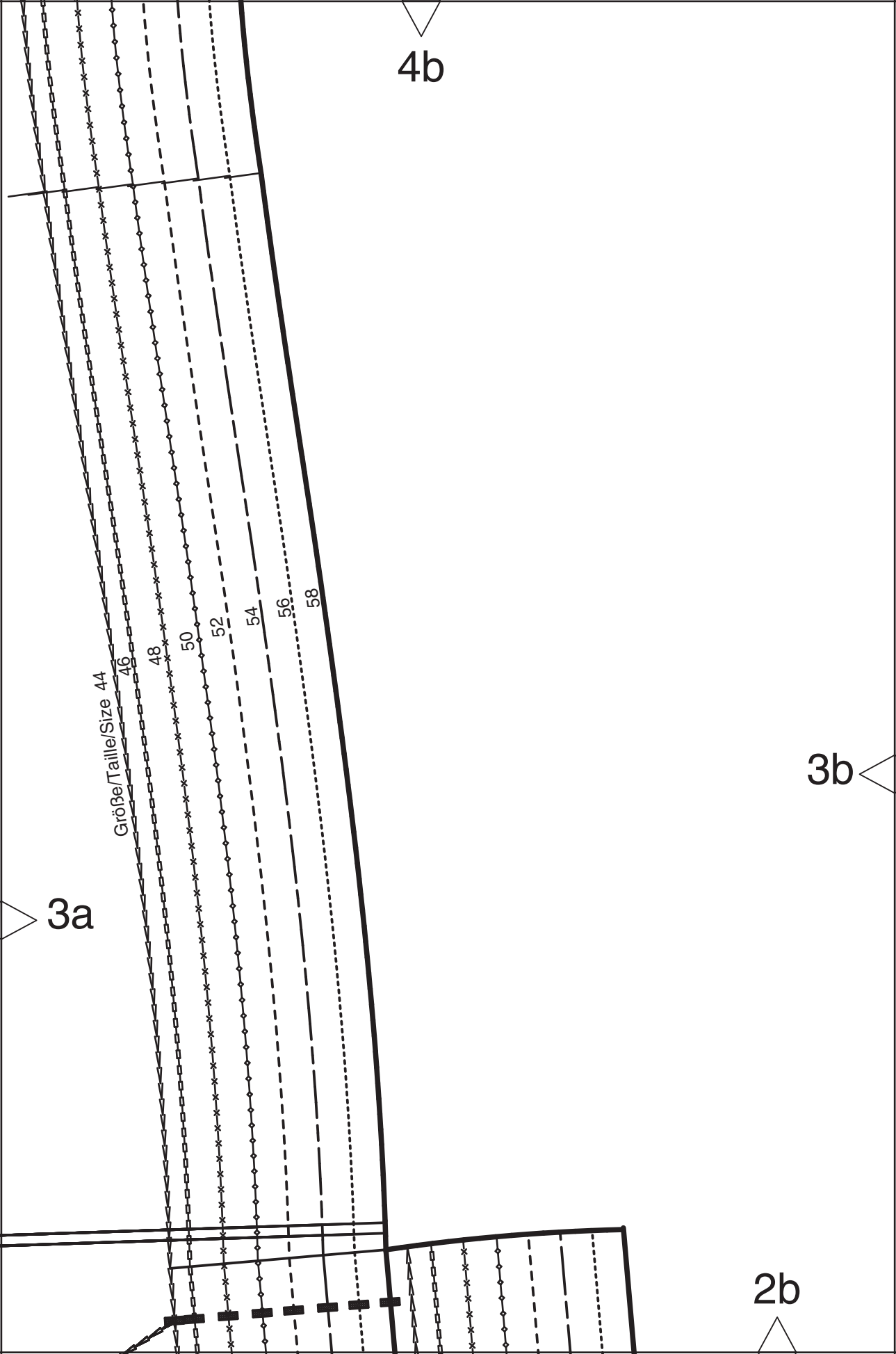
58

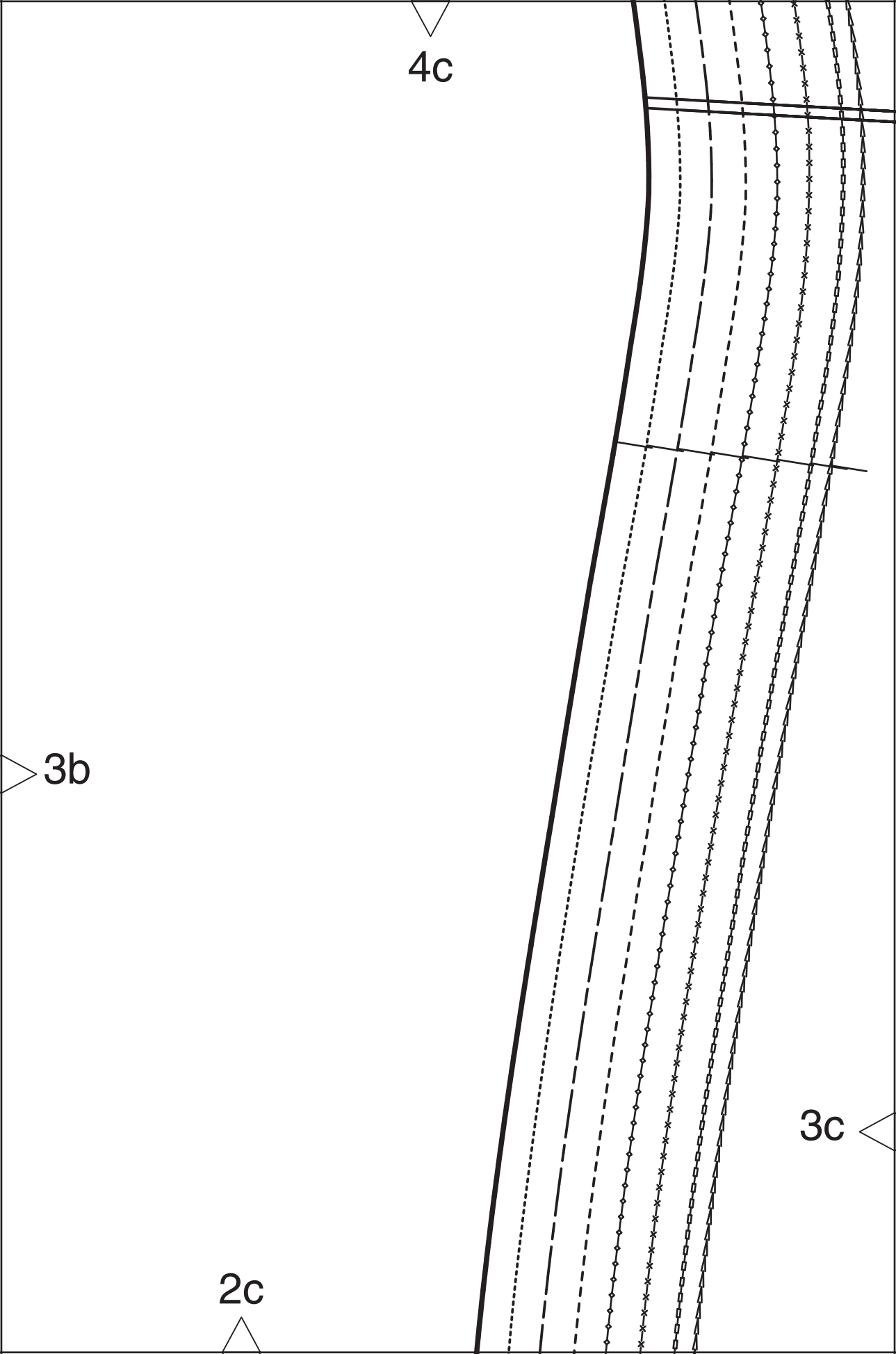
44

3a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN  
lengthen or shorten here  
rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten  
da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí  
förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

2a





4d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

TAILLE

waist / taille / taille  
vita / contorno  
cintura / midje / talje  
vyötärö / ТАЛИЯ

3d

3c

58

44

2d

4e

0055

6863

3d

3e

BESATZ UMBRUCH  
facing fold / parementure pliure / beleg vouw  
ripiego ripiegatura / vista dobles / infodring vikning  
belægning ombuk / sisävara taite ОБТАЧКА, ПОДБОРТ СГИБ

ANSTOSS  
placement / ligne de raccord / aansluitlijn / linea d'incontro / linea de tope  
placeringslinje / kantlinje / kohdistuviiva / ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ

2e



4f

3f

3e

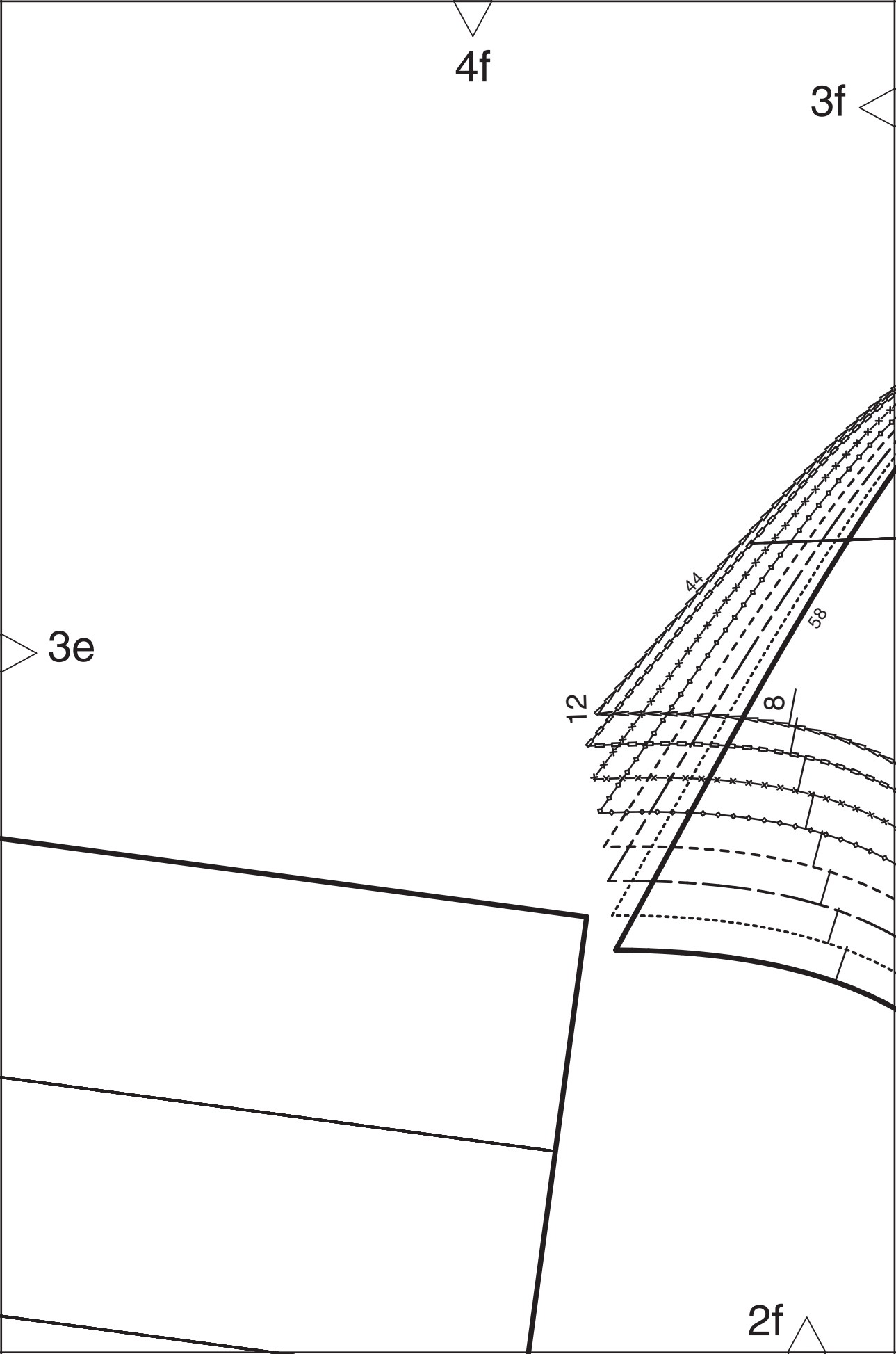
12

44

58

8

2f



3f

4g

3g

trädriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛБВАЯ НИТЬ  
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo

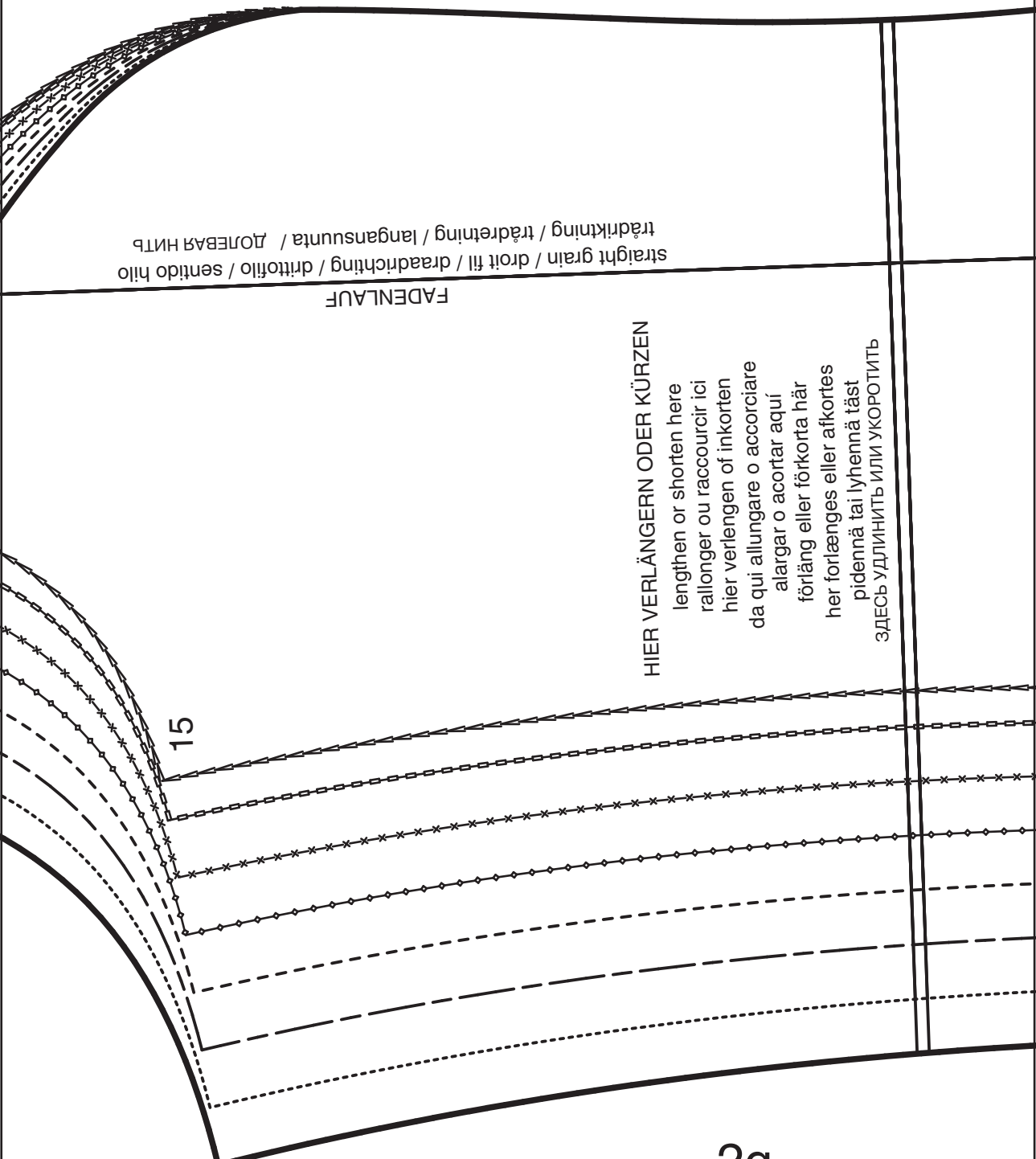
FADENLAUF

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here  
rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten  
da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí  
förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä täst  
здесь удлинитъ или укоротитъ

15

2g



3g

4h

3h



8

SEITLICHES VORDERTEIL

side front / côté devant  
zijvoorpannd / davanti laterale  
delantero lateral / främre sidstycke  
side forstykke / etusivukpl  
БОКОВАЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА, ПОЛОЧКИ

B



6863

2h

3h

4i

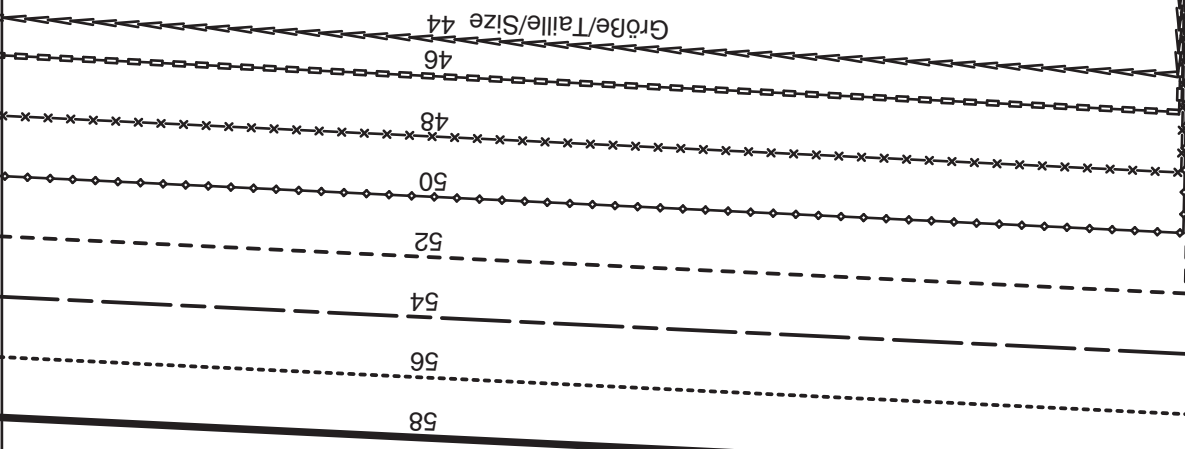
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare  
hier alargar o acortar aqui / förlång eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

2i

3i

ANSTOSS  
placement / ligne de raccord / aansluitlijn / linea d'incontro / linea de tope  
placeringslinje / kantlinje / kohdistusviiva / линия совмещения



6a

REISSVERSCHLUSS  
REISSLUITING / lampo  
à glissière / zipper / fermeture à glissière / ЗАСТЕЖКА-МОЛНИЯ  
vetoketju / zipper / fermeture à glissière / ЗАСТЕЖКА-МОЛНИЯ  
lynås / cremallera / bixtiås / cremallera / bixtiås / lynås / vetoketju / ЗАСТЕЖКА-МОЛНИЯ

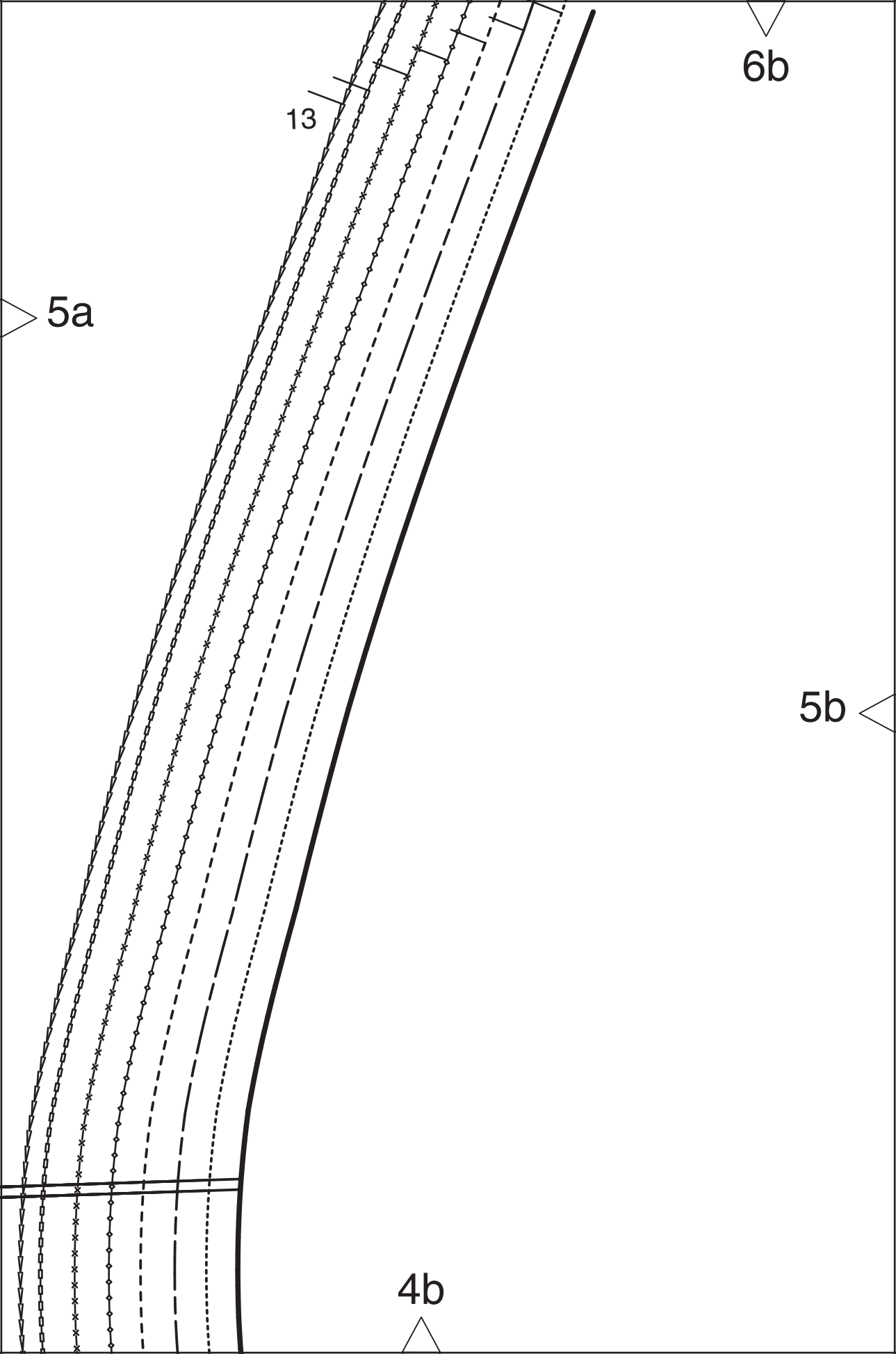
FADENLAUF

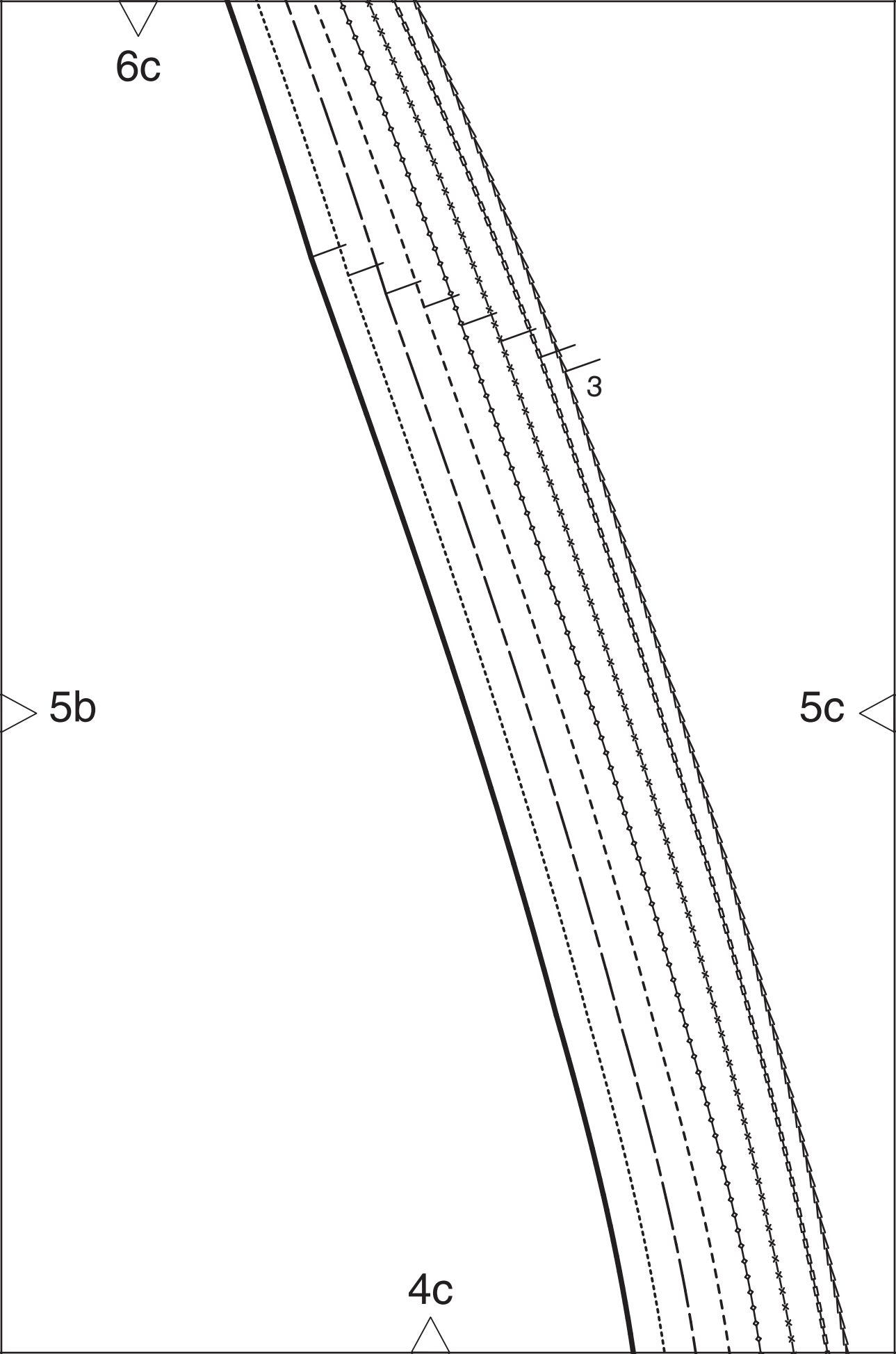
sentido hilo / straight grain / droit fil / draadrichting / driftofilo / sentido hilo  
trådriktning / trådriktning / trådriktning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

5a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN  
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

4a







# 15

## MITTLERES RÜCKENTEIL

center back / milieu dos / middenachterpand  
dietro centrale / espalda central / bakre mittstykke  
midt. rygdel / takakeskikpl / СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ СПИНКИ

## FUTTER

lining / doublure / voering / fodera  
forro / foder / fór / vuori / ПОДКЛАДКА

A  
 2x  
6863

## FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

## REISSVERSCHLUSS

zipper / fermeture à glissière / ritssluiting / lampo  
cremallera / blixtlås / lynlås / vetoketju / ЗАСТЕЖКА-МОЛНИЯ

6d

5c

5d

4d

6e

5d

Kontrollquadrat / test square

5e

Seitenlänge / side length  
10 cm (4 inches)

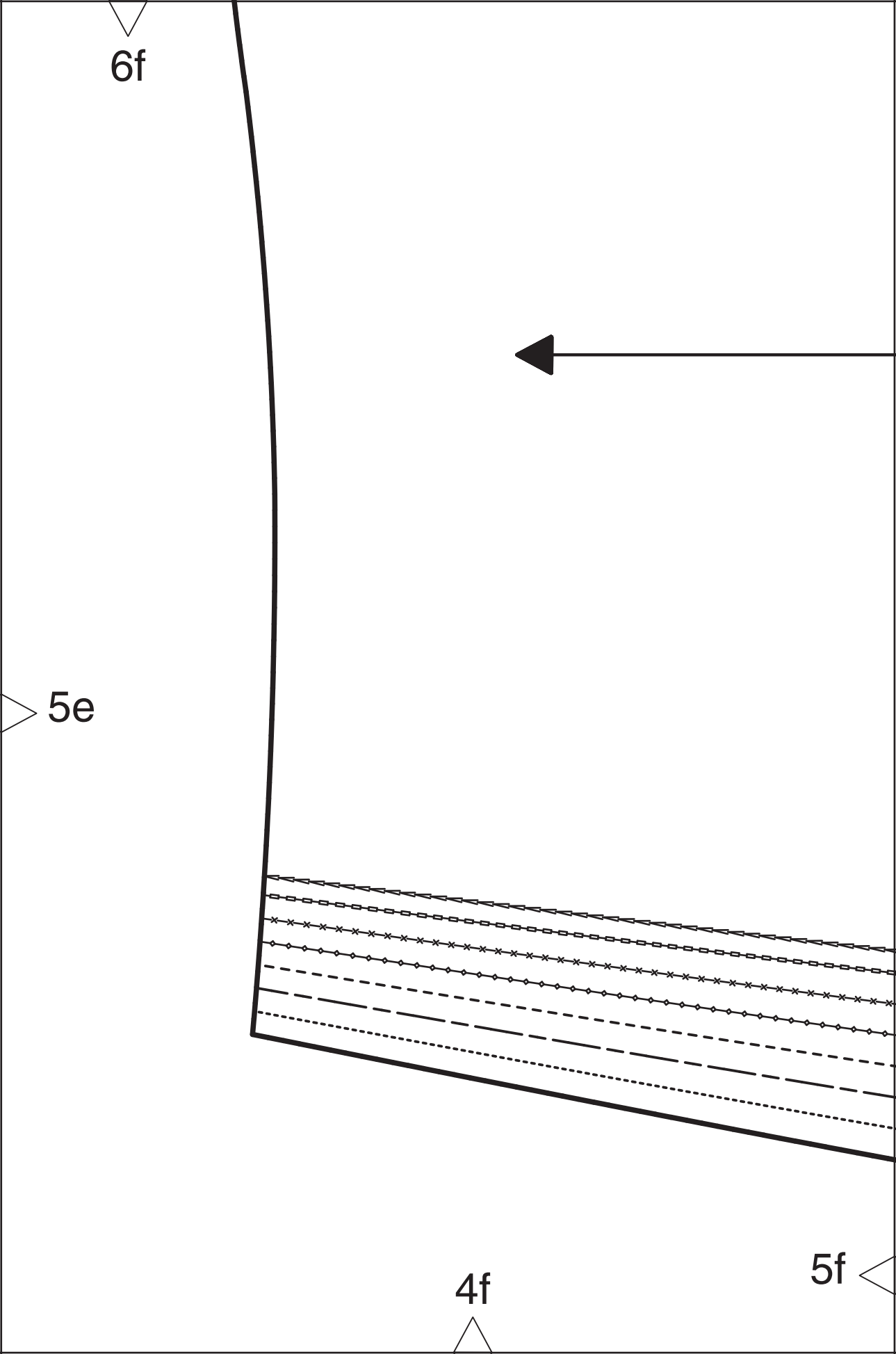
4e

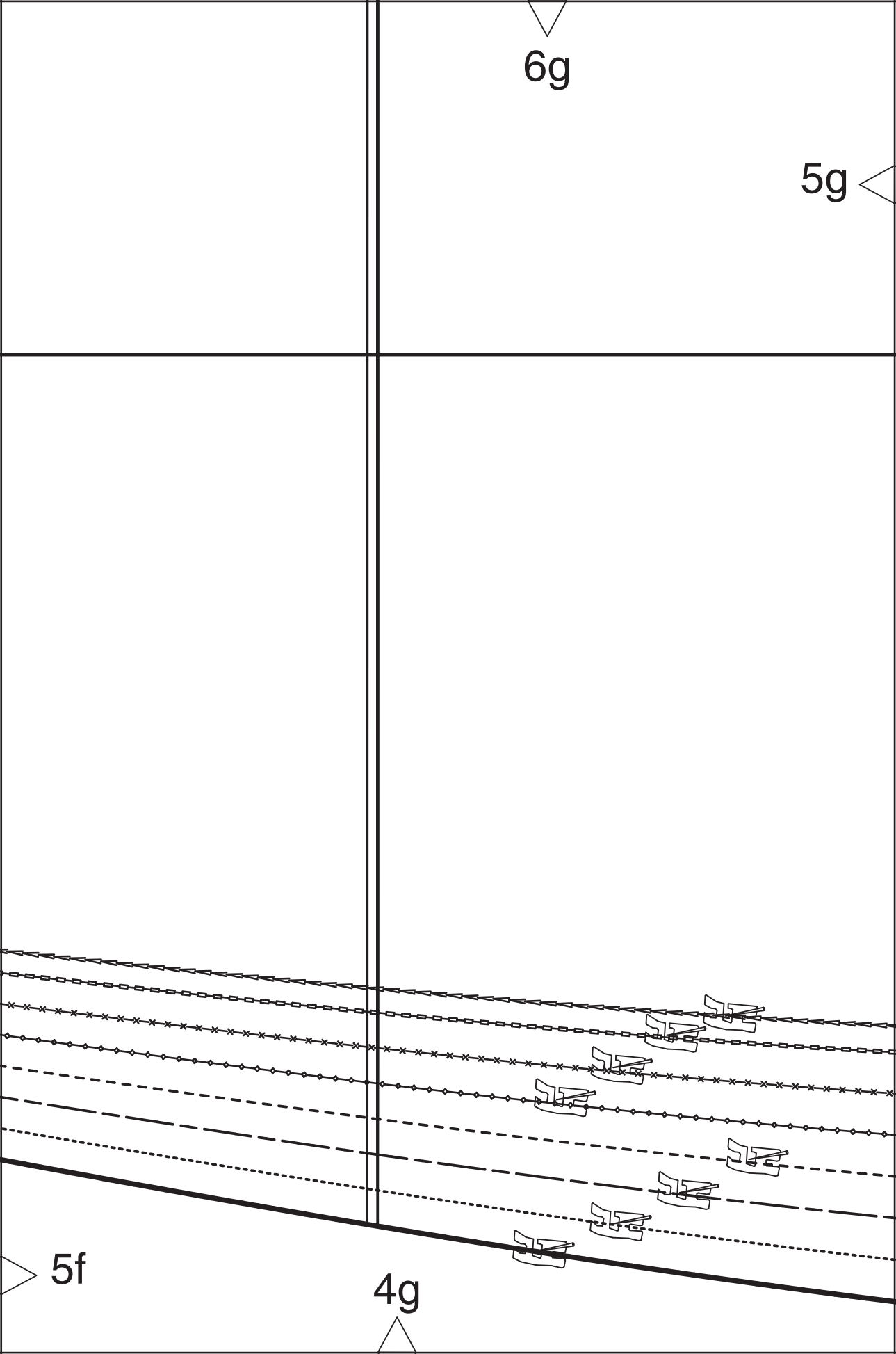
6f

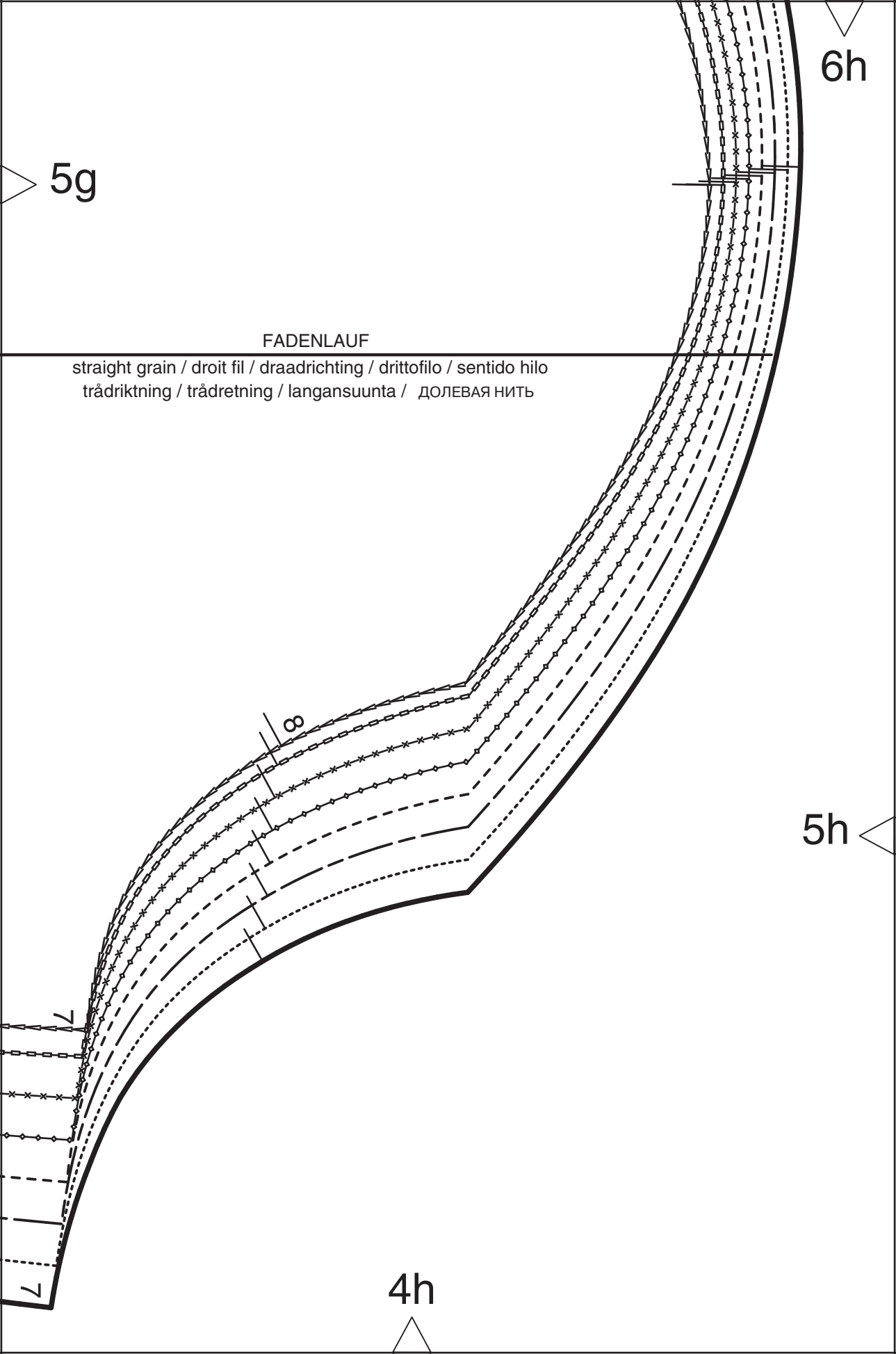
5e

4f

5f







5g

6h

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

5h

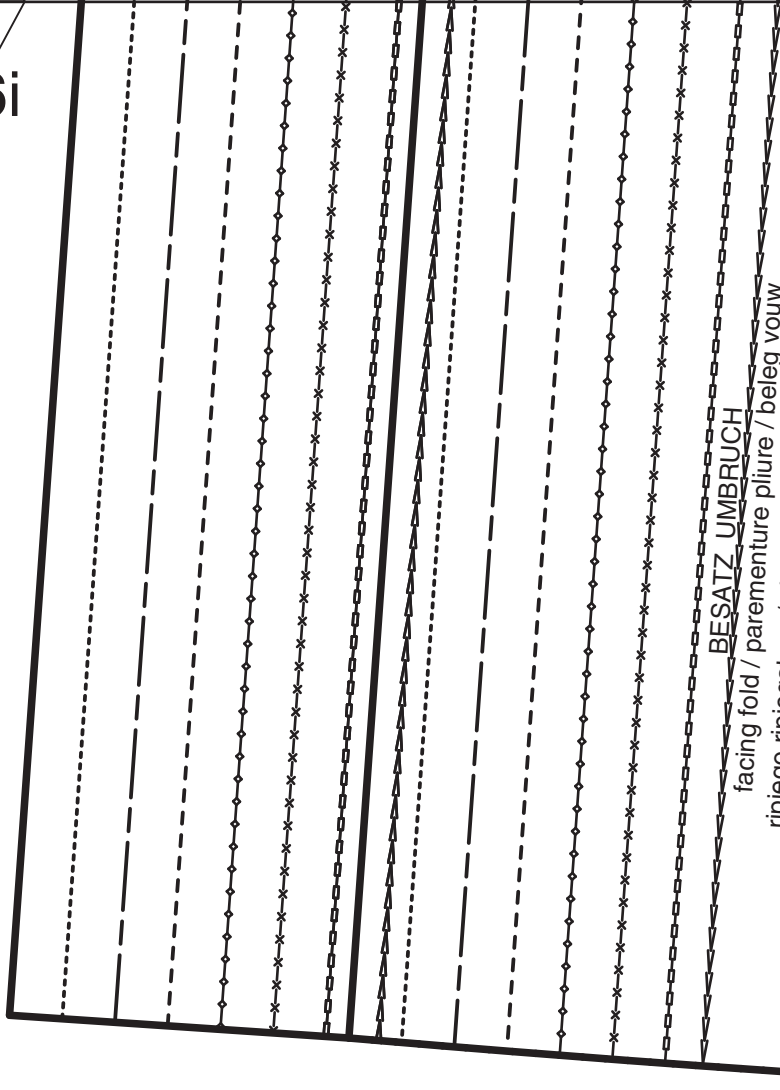
4h

8

7

7

6i



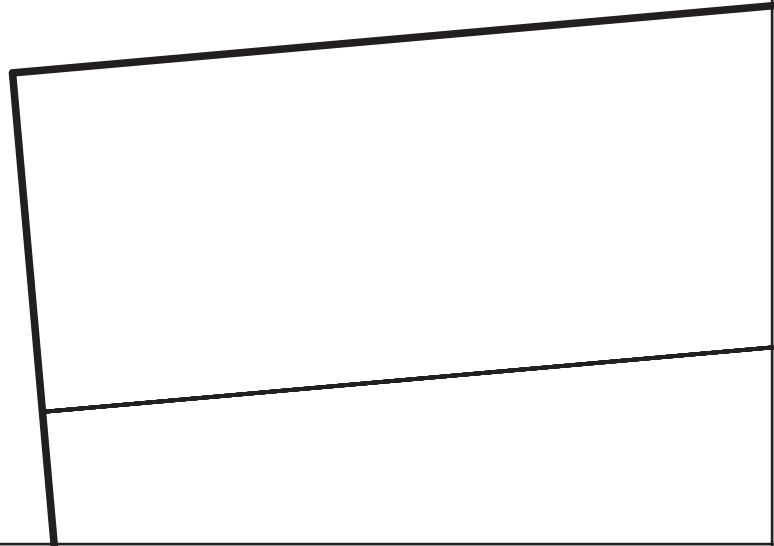
BESATZ UMBRUCH

facing fold / parementure pliure / beleg vouw  
ripiego ripiegatura / vista doblez / infodring vikning  
belægning ombuk / sisävara taitte ОБТАЧКА, ПОДБОРТ СТИБ

5h

5i

4i



5i

BESATZ UMBRUCH  
facing fold / parementure pliure / beleg vouw  
ripiego ripiegatura / vista doblez / infodring vikning  
belegning ombuk / sisävara täfte ОВТАЧКА, ПОДБОР СГИБ

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil  
middenvoor stofvouw, draadrichting / centro davanti ripiegatura della  
stoffa, drittofilo / medio delantero doblez sent.hilo / mitt fram, tygvikning  
trådriktin/ forr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaite  
langansuunta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

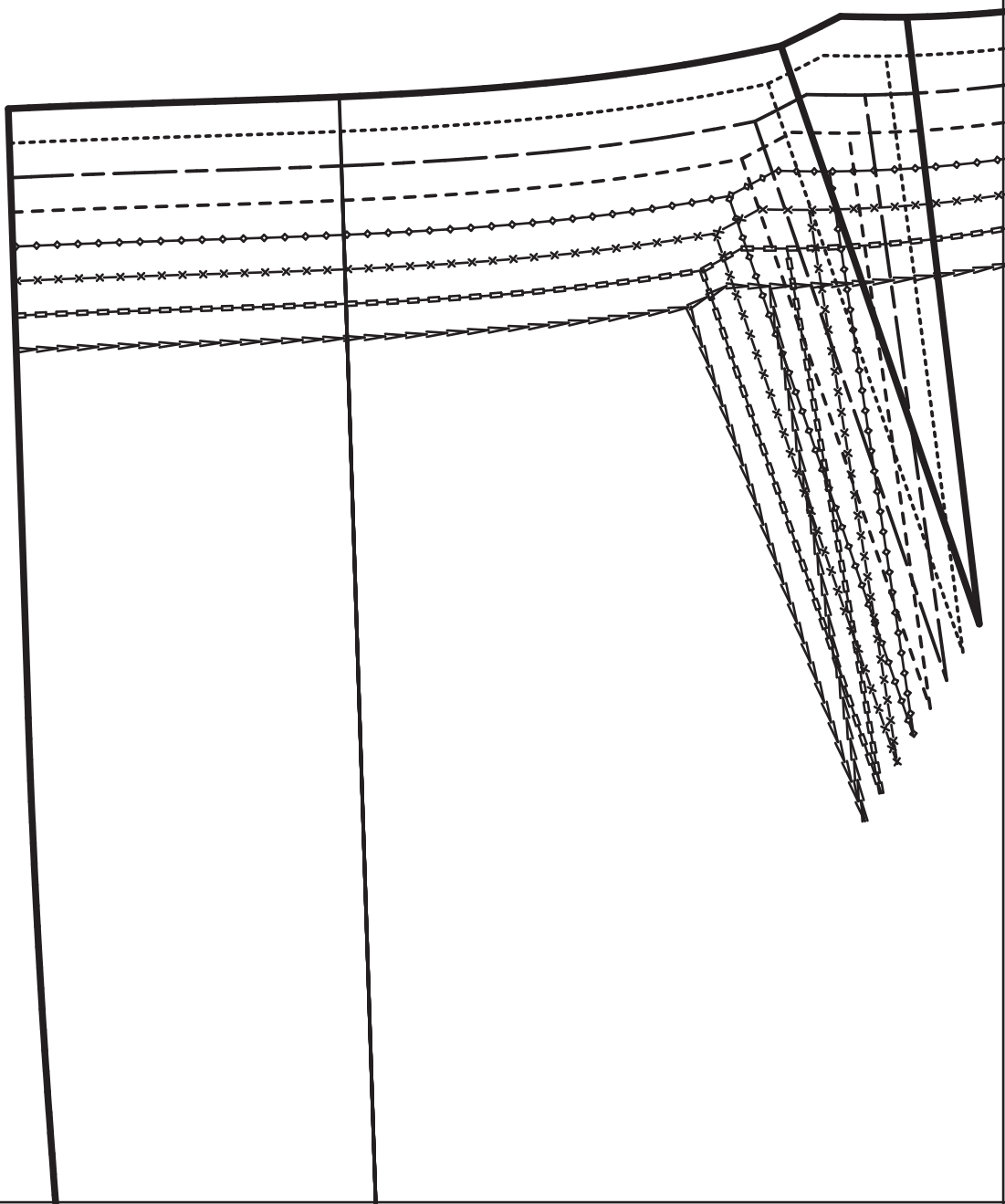
6j

4j

8a

7a

6a





8b

7a

7b

14

9

MITTLERES RÜCKENTEIL

center back / milieu dos / middenachterpand  
dietro centrale / espalda central / bakre mittstycke  
midt. rygdel / takakeskikpl / СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ СПИНКИ

B

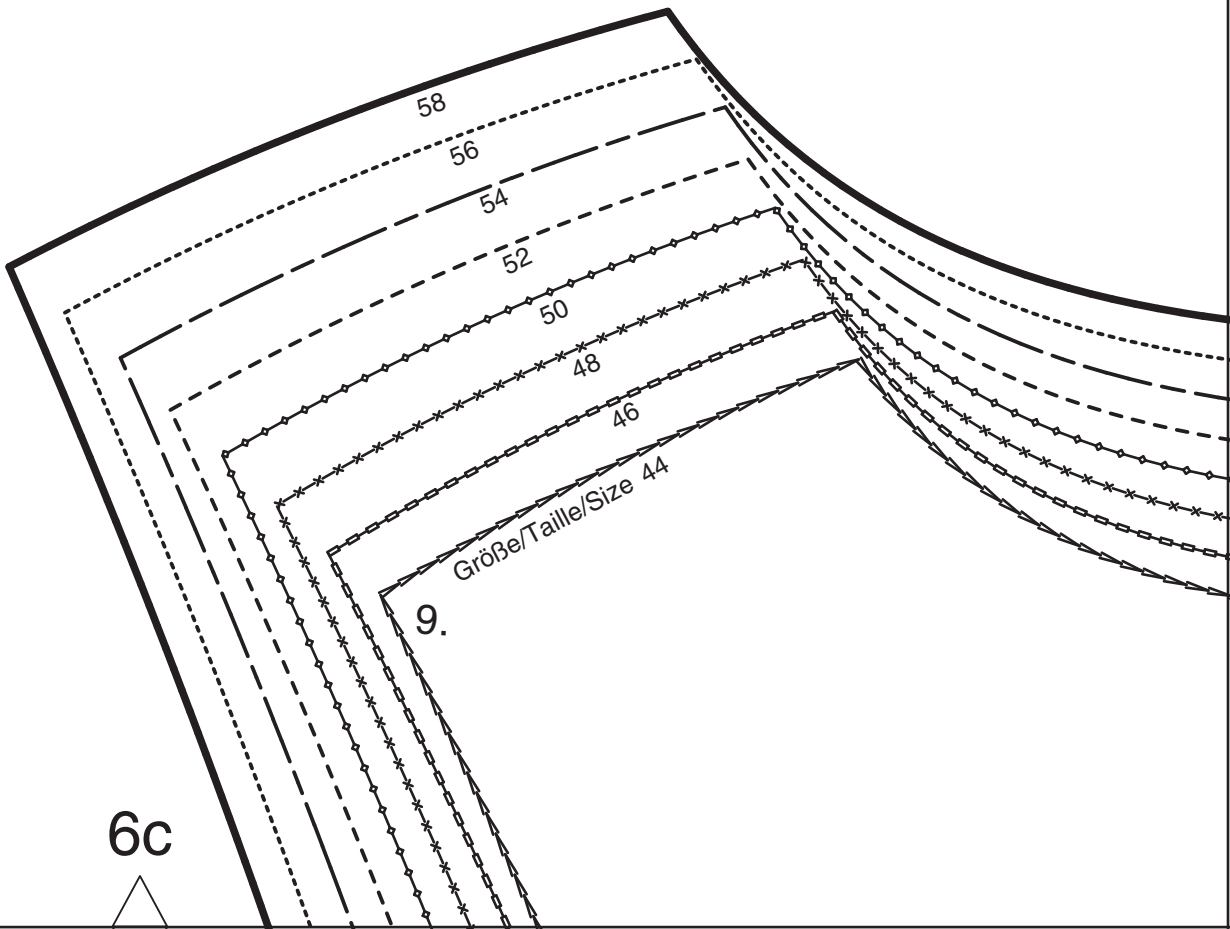
 2x  
6863

6b

8c

7b

7c



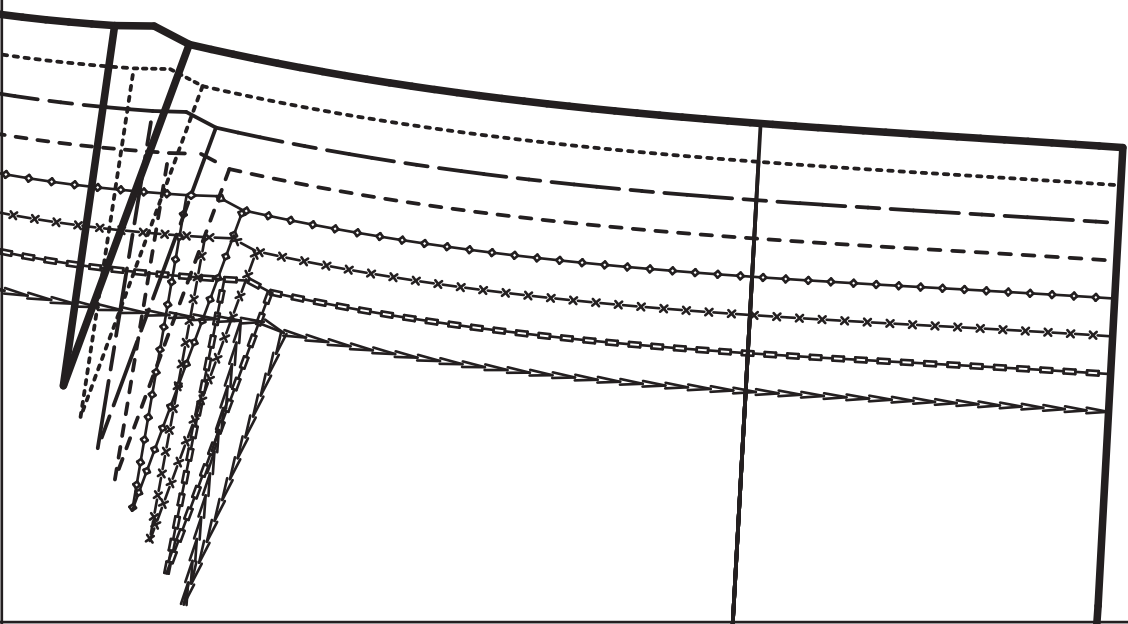
6c

8d

7c

7d

6d



8e

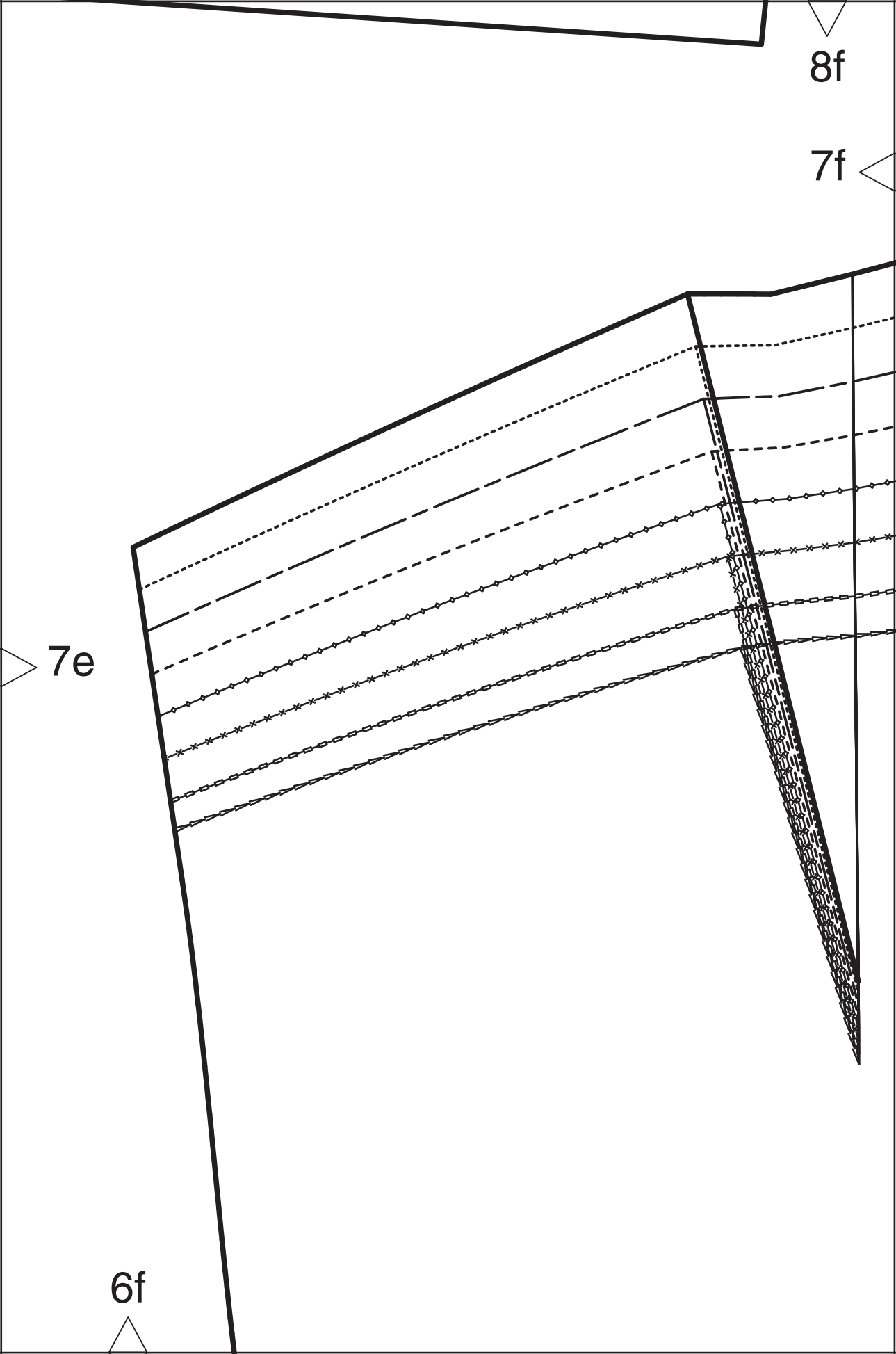
**burda**<sup>®</sup>  
**style**

[www.burdastyle.de](http://www.burdastyle.de)

6e

7d

7e



8g

7f

58

56

54

52

50

48

46

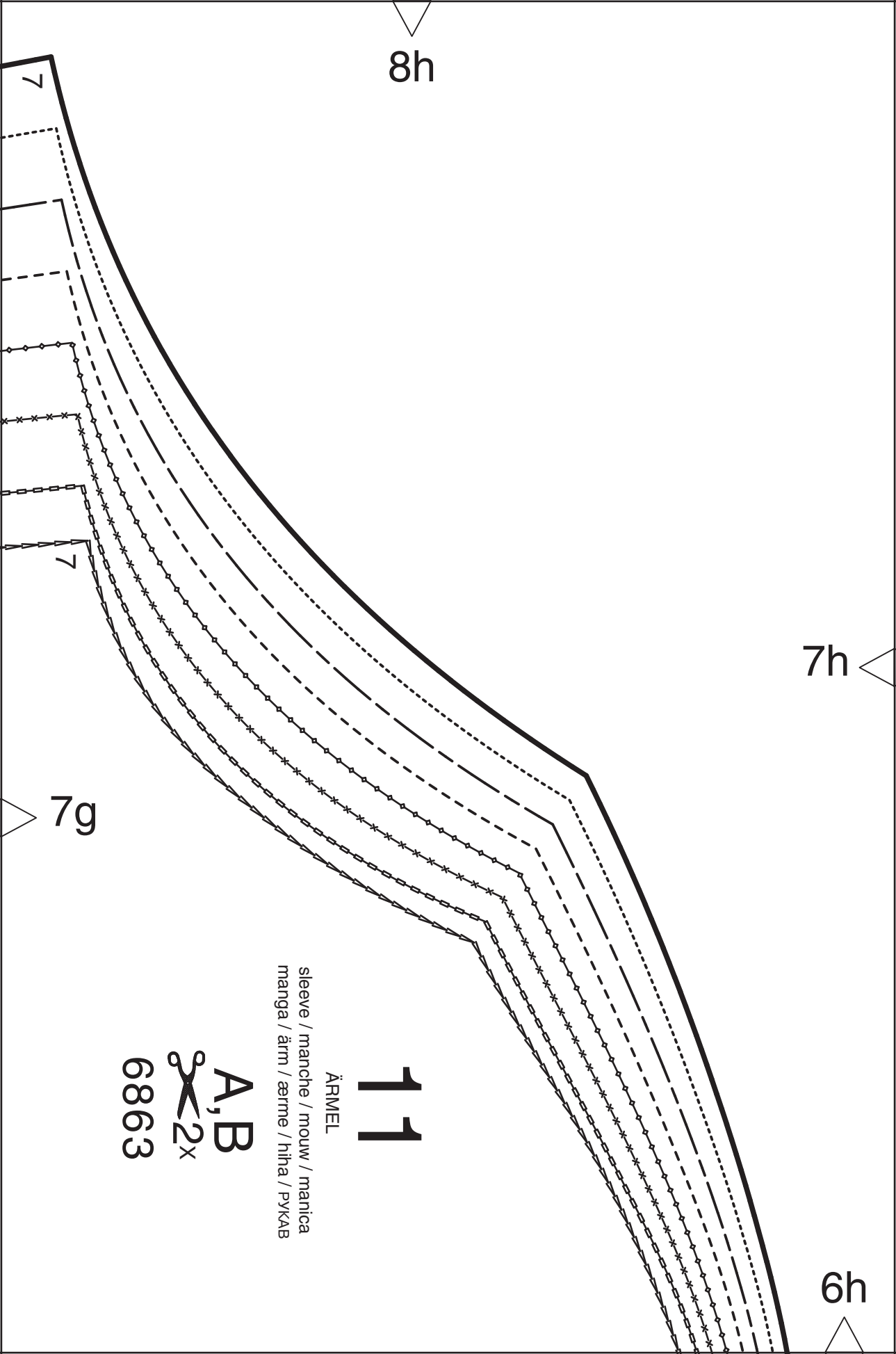
Größe/Taille/Size 44

7g

6g

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aqui / förläng eller förkorta här  
her forlænges eller atkortes / pidennä tai lyhennä tästä  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ



8h

7h

6h

7g

7

7

11

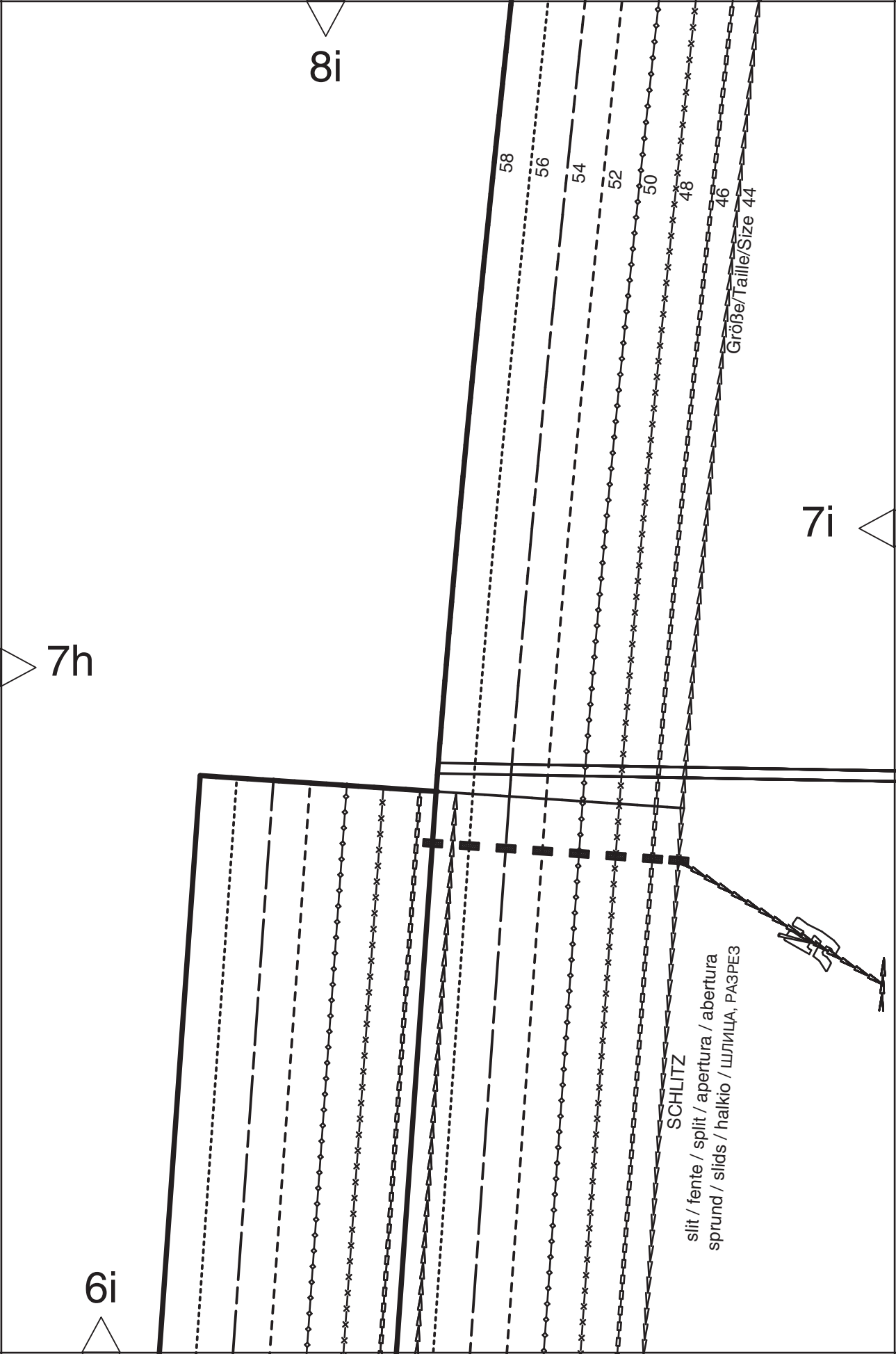
ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica  
manga / ärm / ærme / hiha / PYKAB

A,B



6863



8i

58

56

54

52

50

48

46

44

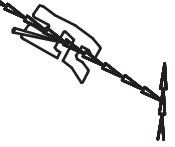
Größe/Taille/Size

7h

7i

6i

SCHLITZ  
slit / fente / split / apertura / abertura  
sprund / slids / halkio / шлиця / РАЗРЕЗ





7

MITTLERES UNTERES VORDERTEIL

center lower front / milieu devant inférieur / onderste midden-  
voorpand / davanti centrale inferiore / delantero central inferior  
nedre mittvåd fram / nederste midt. forstykke / etukeskippl:  
n alaosa / НИЖНЯЯ СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА, ПОЛОЧКИ

B

IM STOFFBRUCH / on the fold



dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw

nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado

i tygvikningen / mod stoffold

kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6863

7i

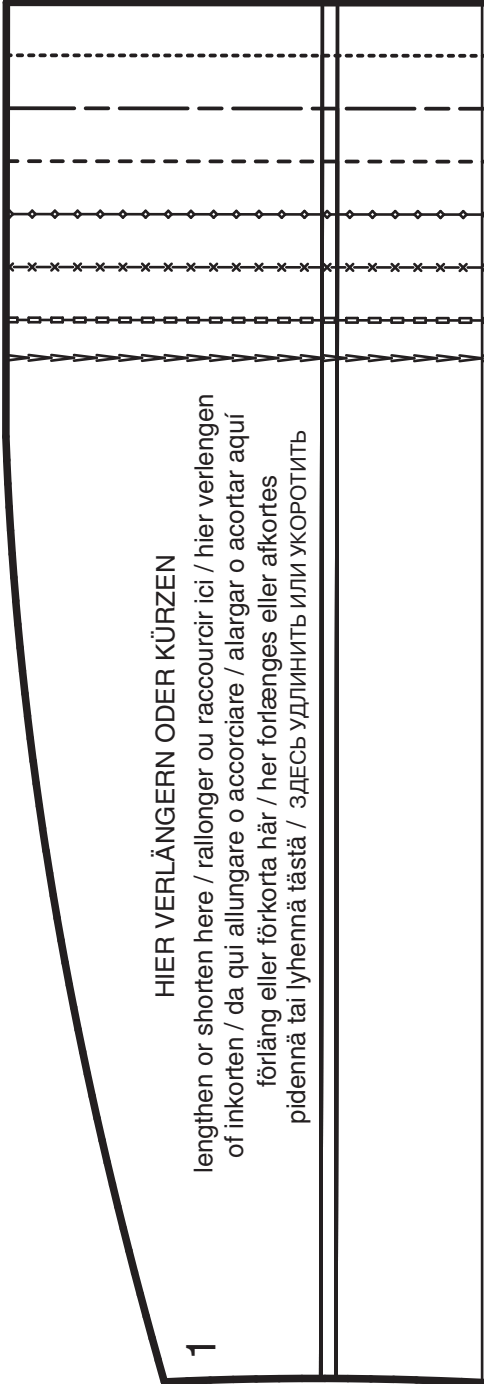
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

8j

6j

8a



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen  
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aqui  
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлиннить или укоротить

1

9a

9a

8b

9b

2

TAILLE

waist / taille / taille / vita / contorno  
cintura / midje / talje / vyötärö / ТАЛИЯ

MITTLERES UNTERES VORDERTEIL

center lower front / milieu devant inférieur  
onderste middenvoorpand / davanti centrale inferiore  
delantero central inferior / nedre mittvåd fram  
nederste midt. forstykke / etukeskiqpl:n alaosa  
НИЖНЯЯ СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА, ПОЛОЧКИ

A

IM STOFFBRUCH / on the fold  
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw  
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado  
i tygvikningen / mod stoffold  
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ



STOFF

FUTTER

+

fabric / tissu / stof lining / doublure / voering  
stoffa / tela / tyg fodera / forro / foder  
stof / kangas / ТКАНЬ fór / vuori / ПОДКЛАДКА

6863

Größe/Taille/Size 44  
46  
48  
50  
52  
54  
56  
58

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN  
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen  
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí  
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

9b

9c

8c

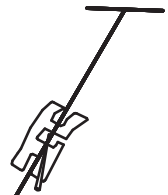
VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF  
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil  
middenvoor stofvouw, draadrichting / centro davanti ripiegatura della  
stoffa, drittofilo / medio delantero doblez sent.hilo / mitt fram, tygvikning  
trädskiktin/ forr. midte stoffold trådretning / keskietu kangasaste  
langansuunta / линия сепединиы переда стиб долебая нитъ

FUTTER  
lining / doublure / voering / fodera  
forro / foder / för / vuori / подкладка

9c

9d

8d



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen  
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí  
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

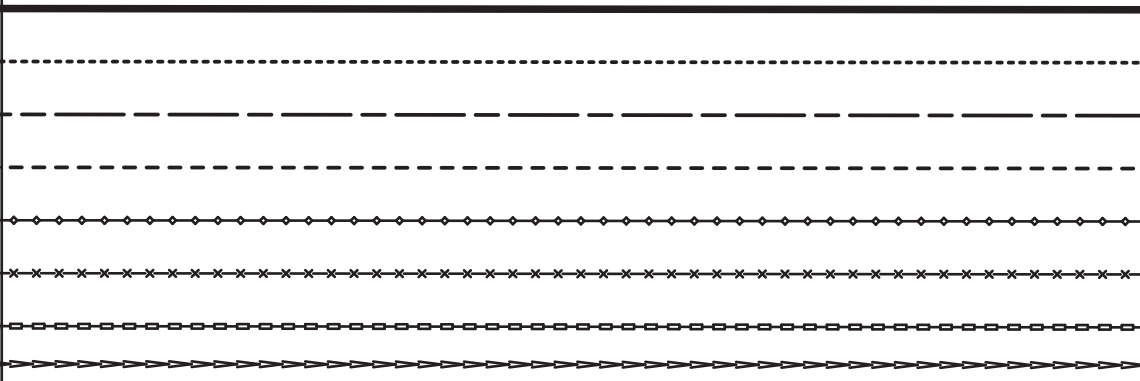
SCHLITZ

splitt / fente / split / apertura / abertura  
sprund / slids / halkio / шлицы / разрез

9d

8e

9e



9e

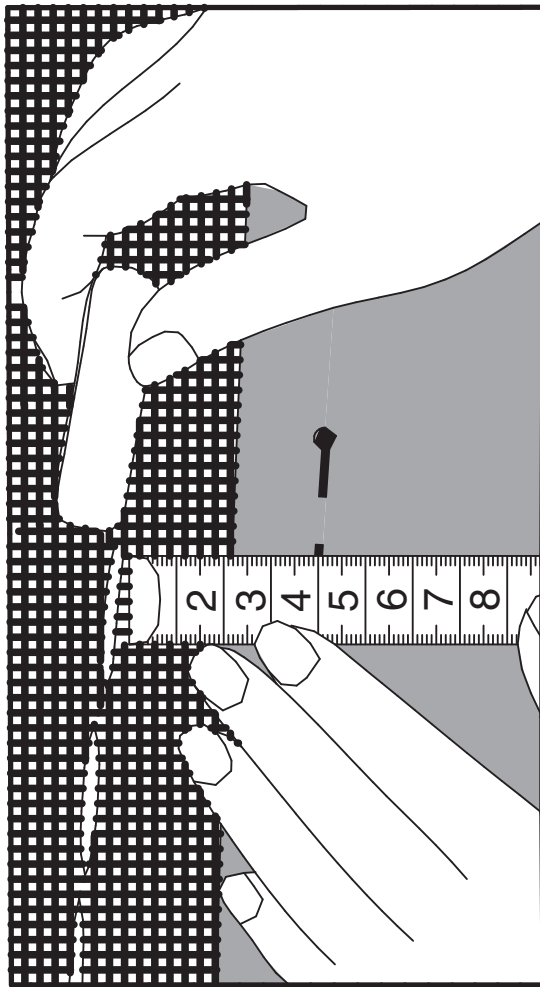
9f

BESATZ UMBRUCH  
facing fold / parementure pliure / beleg vouw  
ripiego ripiegatura / vista doblez / infodring vikning  
belægning ombuk / sisävåra täfte OBTACHKA, ПОДБОРТ СНИБ

8f

9f

8g



Mehrgrößenschnitt  
Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!  
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.  
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.  
Gleiche Zahlen müssen aufeinander treffen.

deutsch

9g



9g

#### Multi-size pattern

Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours. The numbered notches on pattern pieces are joining marks. They indicate where garment pieces are sewn together.

All numbers must match!

Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!

The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

englisch

#### Patron en plusieurs tailles

Ajoutez les coutures et les ourlets!

Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.

Ils motrent comment assembler les pièces.

Les chiffres identiques doivent être raccordés

français

#### Meermatenpatron

Naden en zomen moeten worden aangeknipt!

De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.

Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.

Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

nederlands

#### Cartamodello multitaglia

Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!

I numeri di cucitura indicati nelle parti del cartamodello devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

italiano

#### Patrón multi-tallas

Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.

Los números de costura indicados son señales de colocación, que indican el modo de coser las piezas entre sí.

Los números iguales deben coincidir.

español

#### Flerstorleksmönster

Tillägg för sömsmåner och fällar måste göras på tyget!

De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid inopsättningsmärkena visar hur delarna skall sys inop.

Samma siffror måste passa mot varandra.

svensk

8h

9h

9h

Mønster i flere størrelser

Sømme og sømmerum lægges til!

Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.

Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

dansk

Monenkuonkaava

Sauman- ja päärmearvat on lisättävä

Kaavanosin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.

Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.

Samat numerot tulevat aina kohkkain.

suomi

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ

НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!

ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.

ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.

ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

РУССКИЙ

8i

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nachbarbeiten ist nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

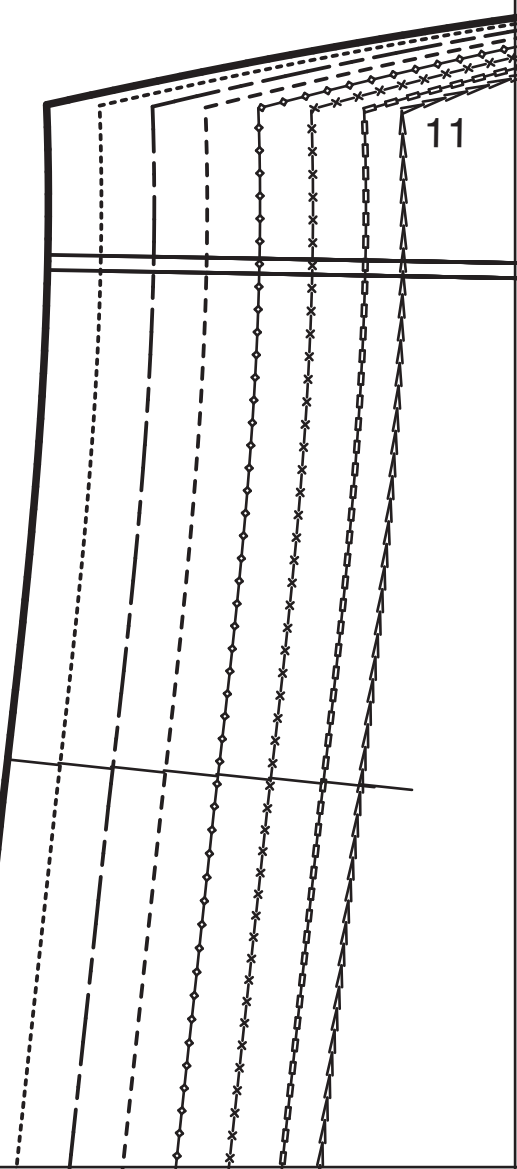
Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ.

ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

9i



9i



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen  
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí  
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

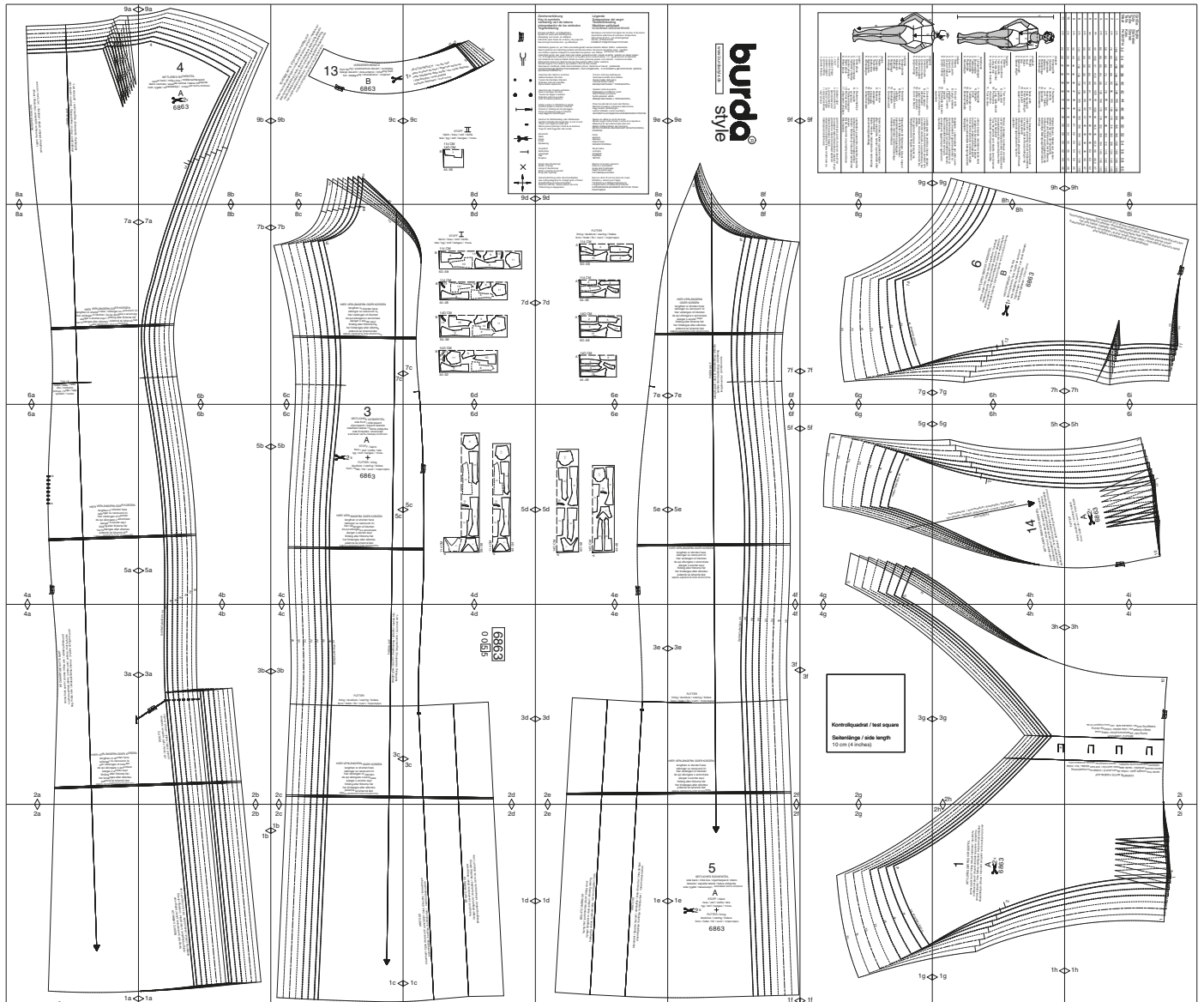
TAILLE

waist / taille / taille / vita  
contorno / cintura / midje  
talje / vyötärö / ТАЛИЯ

8j

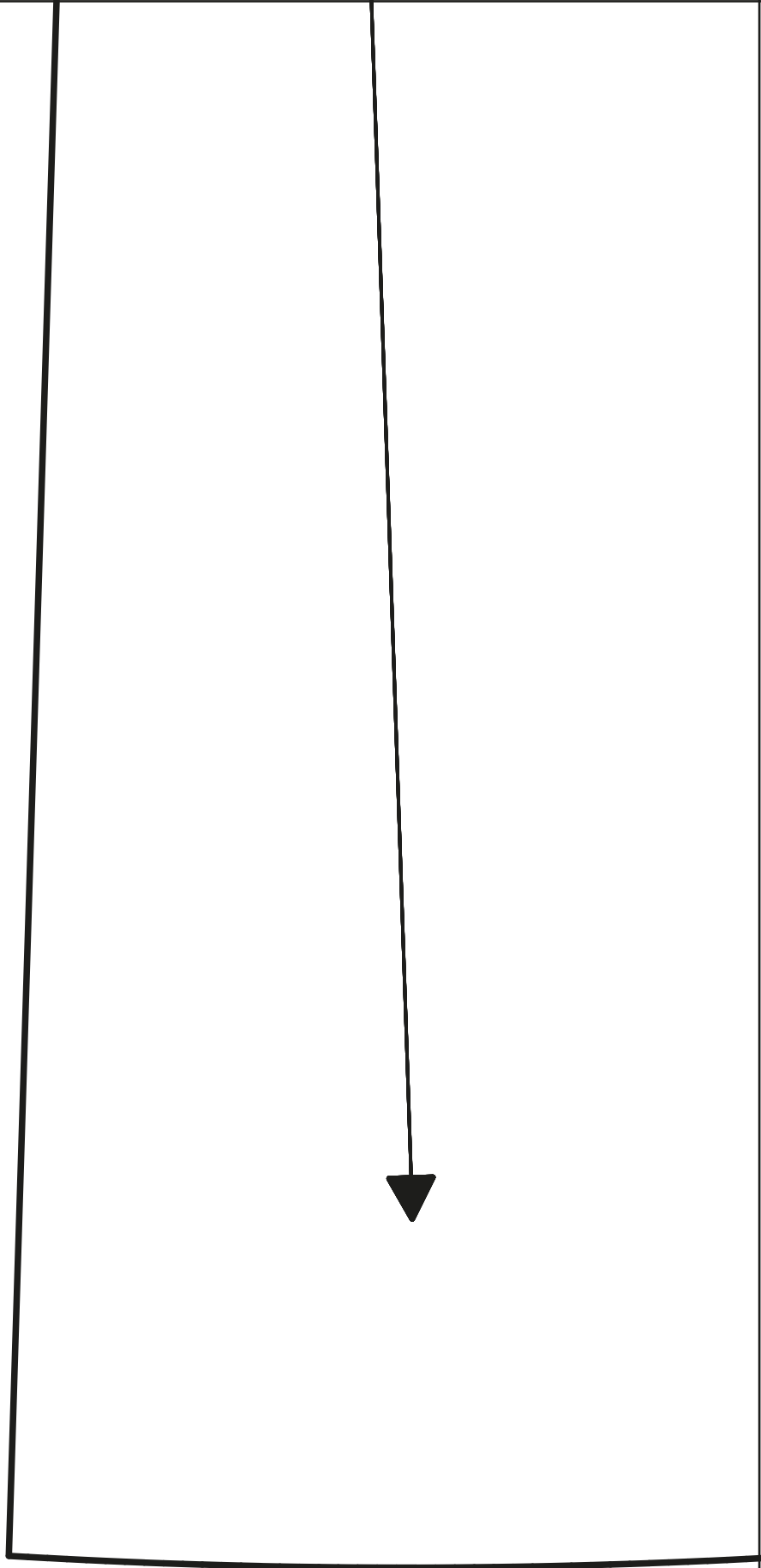
# burda Download-Schnitt

## Modell 6863 Bogen B



Copyright 2014 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg  
 Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.  
 Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien,  
 unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a



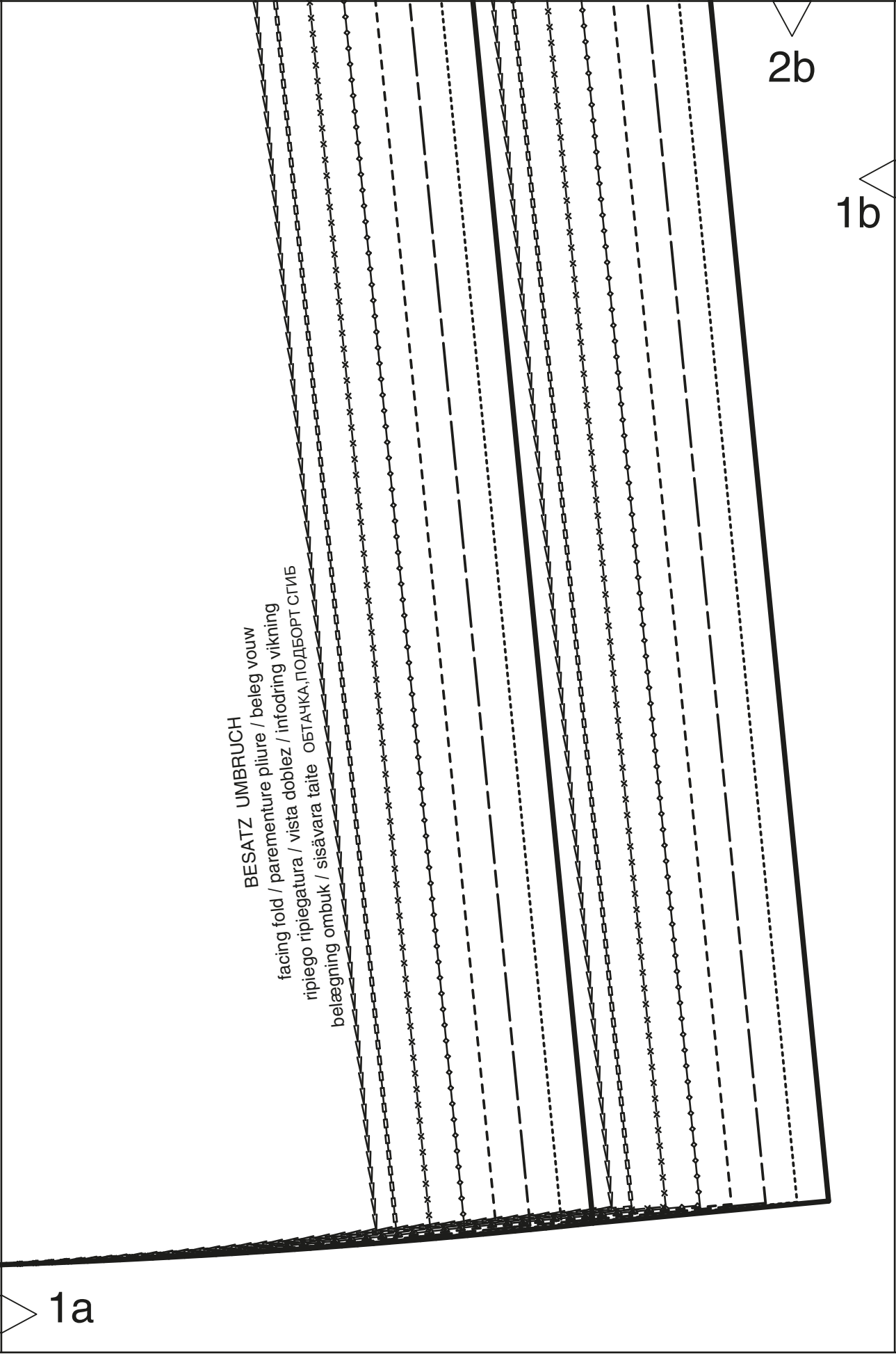
1a

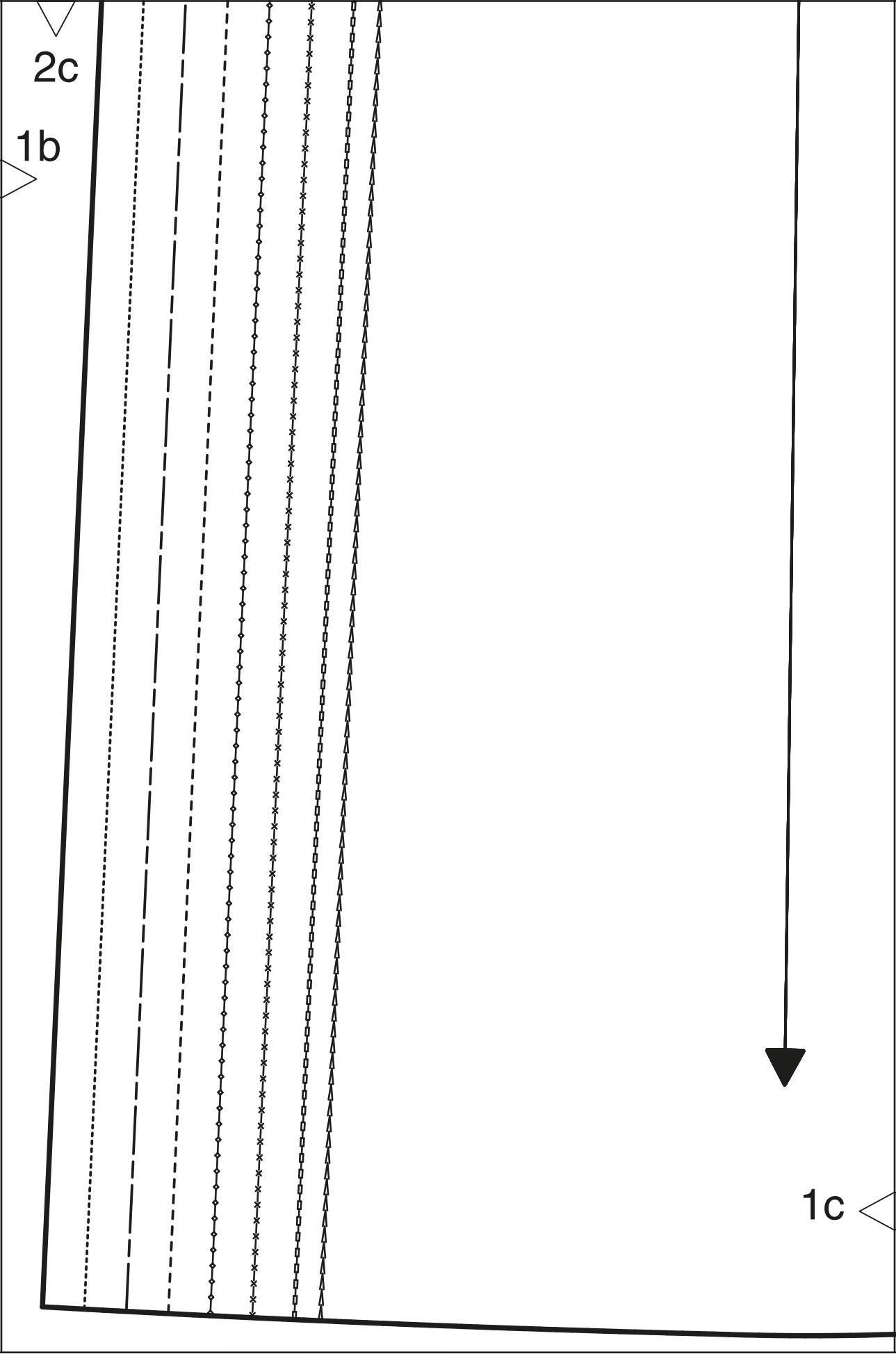
BESATZ UMBRUCH  
facing fold / parementure pliure / beleg vouw  
facing ripiegatura / vista doblez / infodring vikning  
belegning ombuk / sisavara taite ОБТАЧКА, ПОДБОРТ СГИБ

1a

2b

1b





1c

ANSTOSS

placement / ligne de raccord / aansluitlijn / linea d'incontro / linea de tope  
placeringlinje / kantlinje / kohdistuviiva / ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ

BESATZ UMBRUCH

facing fold / parementure pliure / beleg vouw  
ripiego riplegatura / vista doblez / infodring vikning  
belægning ombuk / sisävåra taite ОБТАЧКА, ПОДБОРТ СГИБ

2d

1d



1d

BESATZ UMBRUCH

facing fold / parementure pliure / beleg vouw  
ripiego ripiegatura / vista doblez / infodring vikning  
belegning ombuk / sisävara taitte ОБТАЧКА, ПОДБОРТ СГИБ

2e

1e

ANSTOSS

placement / ligne de raccord / aansluitlijn / linea d'incontro / linea de tope  
placeringlinje / kantlinje / kohdistuviiva / ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ

5

## SEITLICHES RÜCKENTEIL

side back / côté dos / zijachterpand / dietro  
 laterale / espalda lateral / bakre sidstykke  
 side rygdel / takasivukpl / БОКОВАЯ ЧАСТЬ СПИНКИ

A

STOFF / fabric  
 tissu / stof / stoffa / tela  
 tyg / stof / kangas / ТКАНЬ



2x

+

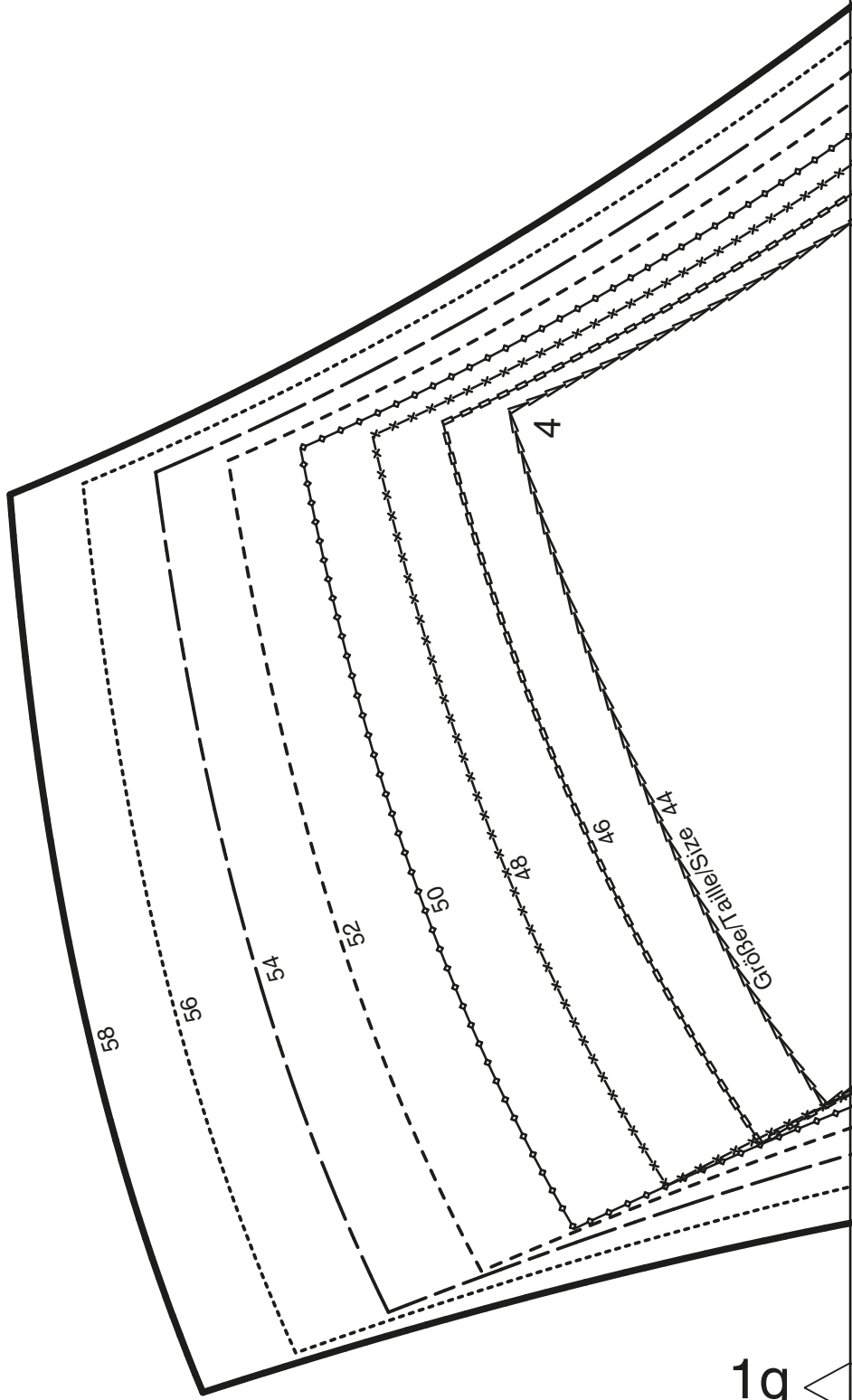
FUTTER / lining  
 doublure / voering / fodera  
 forro / foder / fór / vuori / ПОДКЛАДКА

6863

1e

1f

2g



1g

1f

1

MITTLERES OBERES VORDERTEIL

center upper front / milieu devant supérieure / bovenste  
middenvoorpannd / davanti centrale superiore / delantero  
central superior / övre främre mittstycke / øverste midt.forstykke  
etuskeskikpi:n yläosa / ВЕРХНЯЯ СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА, ПОЛУЧКИ

A

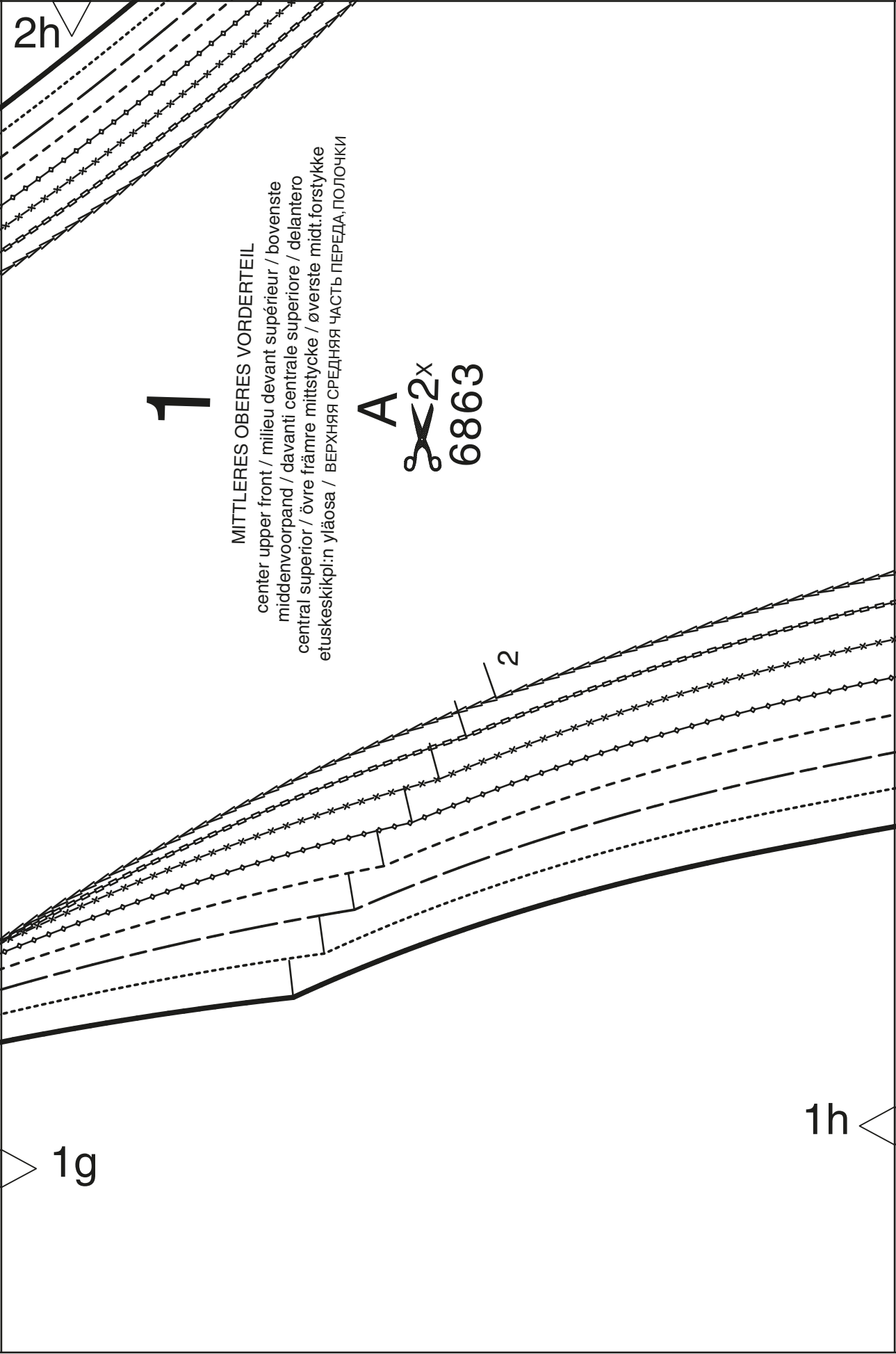


2x  
6863

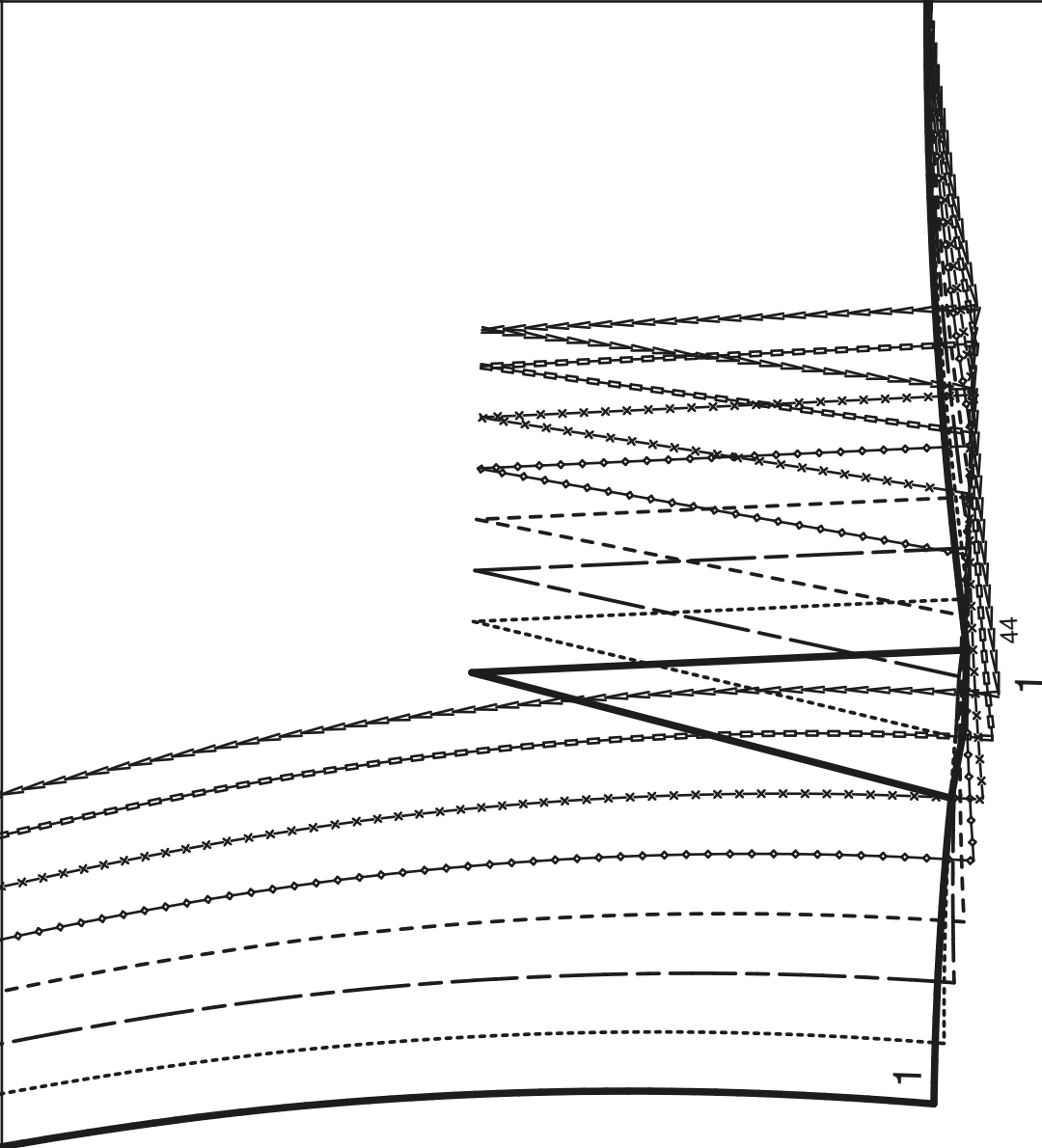
2

1g

1h



2i



1h

4a

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

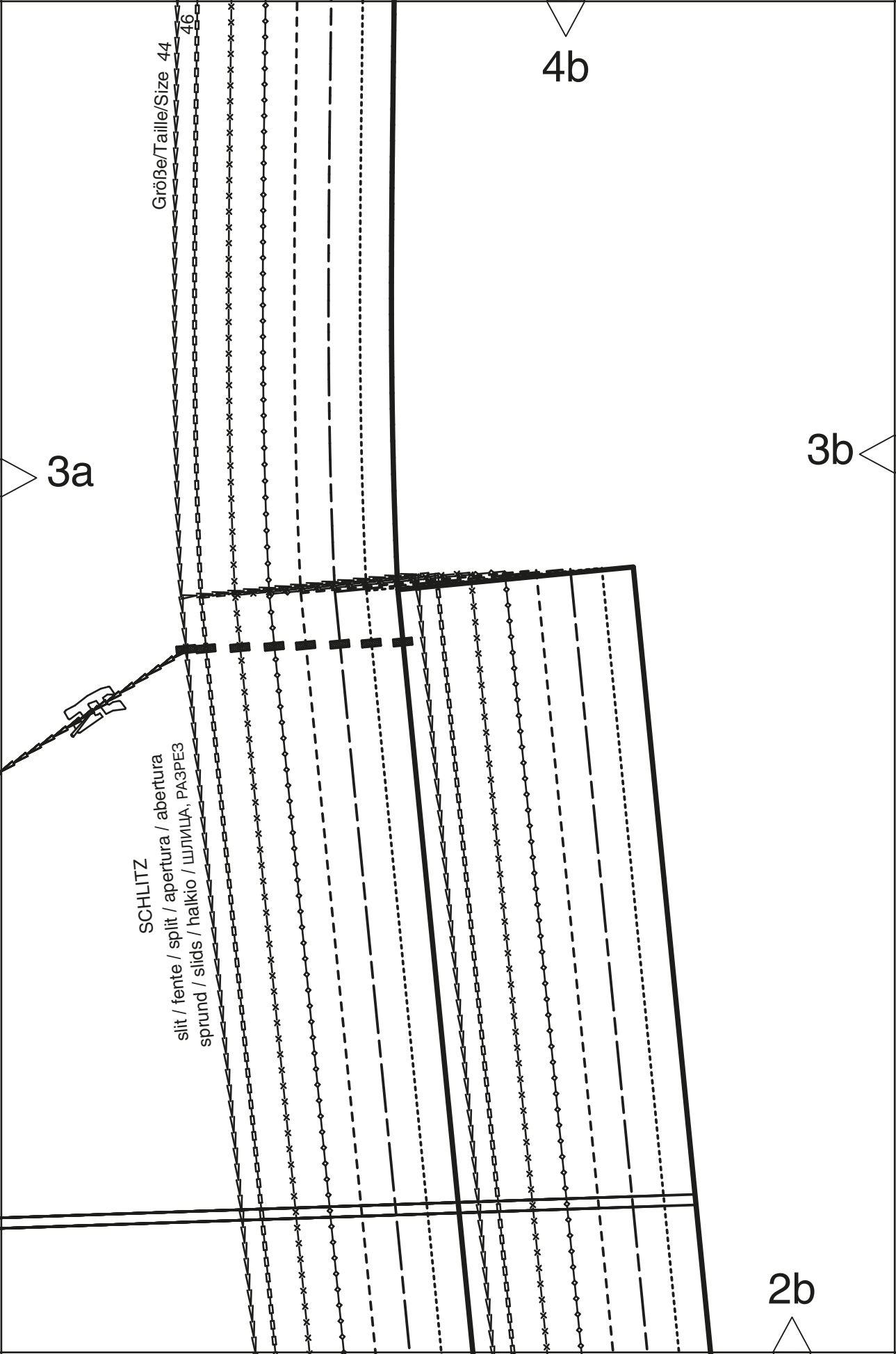
center back seam / couture milieu dos / middenachtermaad  
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak, söm  
bag. midte søm / takakeskikohta, sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

3a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here  
rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten  
da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí  
förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

2a



Größe/Taille/Size 44  
46

3a

4b

3b

SCHLITZ

slit / fente / split / apertura / abertura  
sprund / slids / halkio / шлицца / РАЗРЕЗ

2b

4c

3b

2c

58

56

54

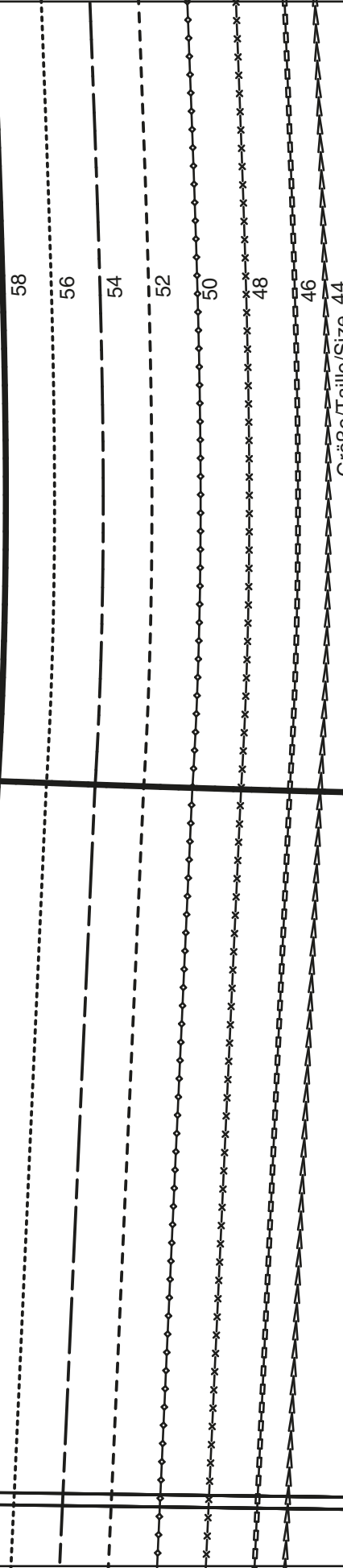
52

50

48

46

Größe/Taille/Size 44



FUTTER

lining / doublure / voering / fodera  
 forro / foder / fór / vuori / ПОДКЛАДКА

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here  
 rallonger ou raccourcir ici  
 hier verlengen of inkorten  
 da qui allungare o accorciare  
 alargar o acortar aquí  
 förläng eller förkorta här  
 her forlænges eller afkortes  
 pidennä tai lyhennä täst  
 ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
 trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3c



4d

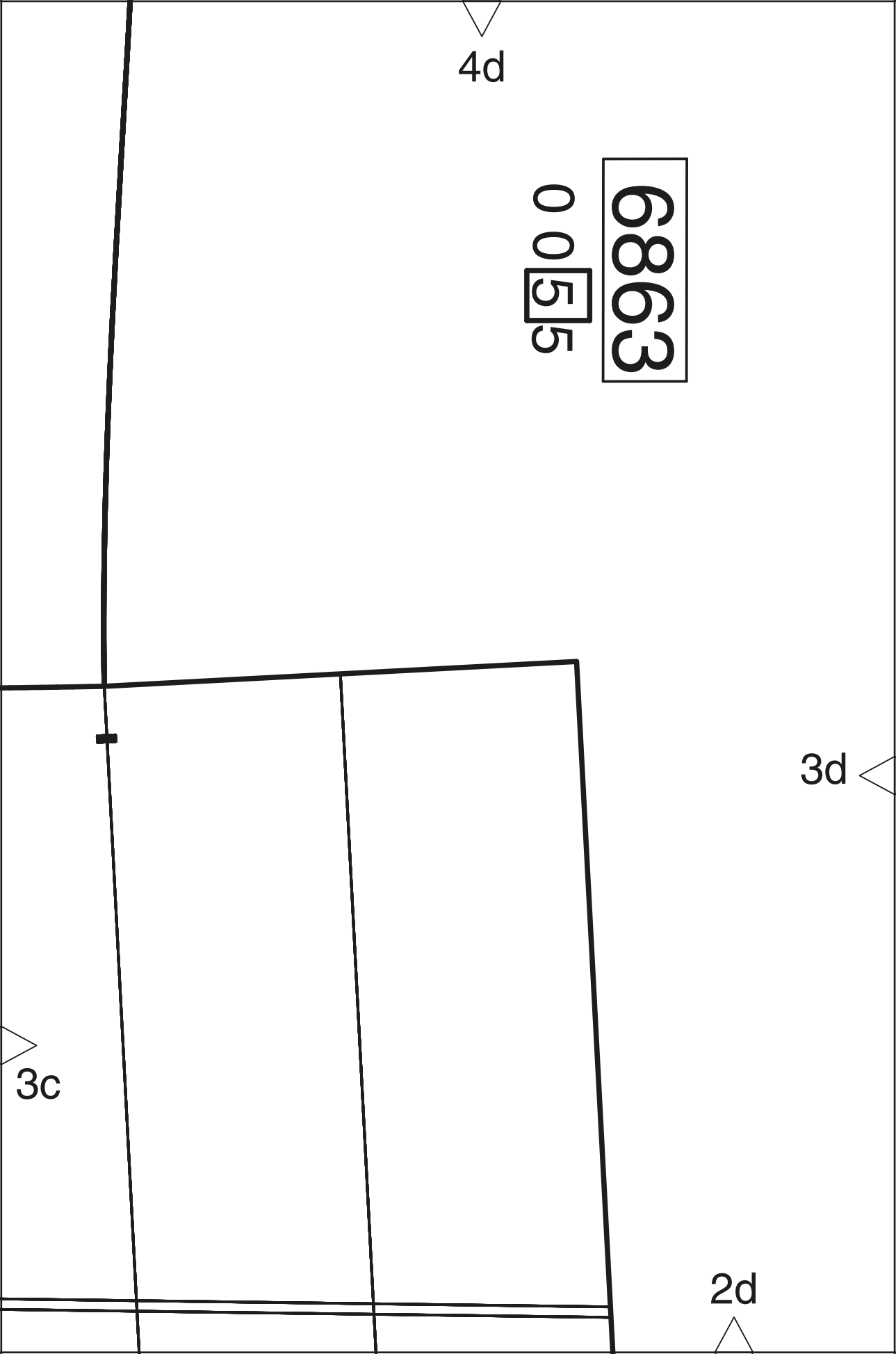
0055

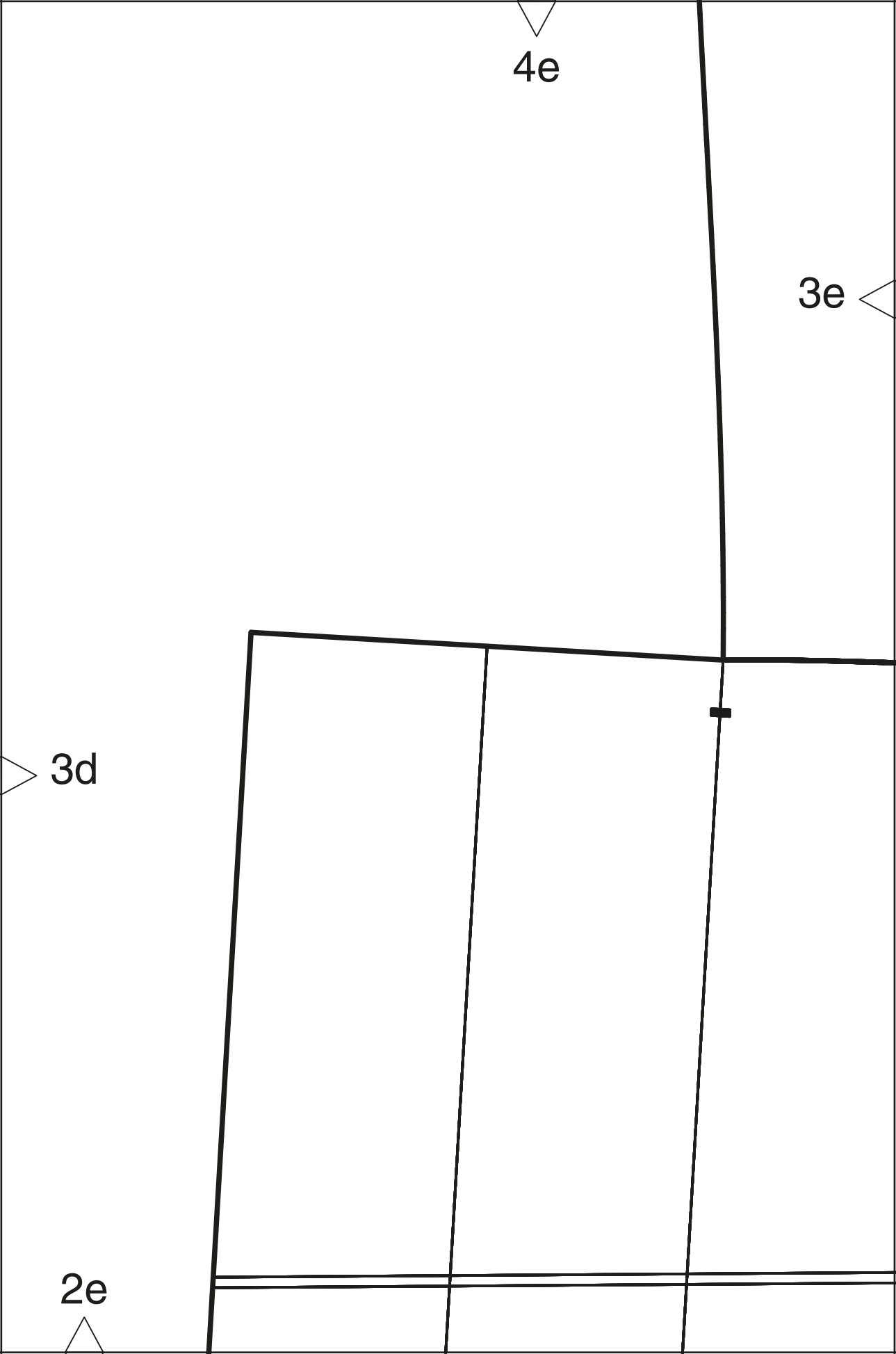
6883

3d

3c

2d





4e

3e

3d

2e

3e

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera  
forro / foder / fór / vuori / ПОДКЛАДКА

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here  
rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten  
da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí  
förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

Größe/Taille/Size 44

46

48

50

52

54

56

58

4f

3f

2f

4g

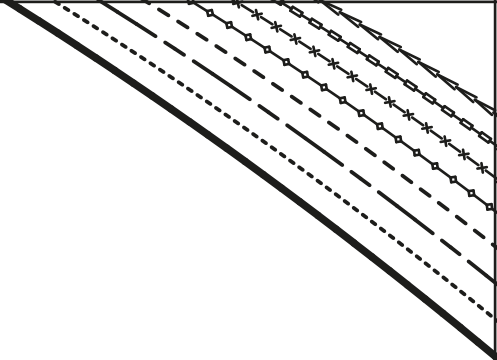
3f

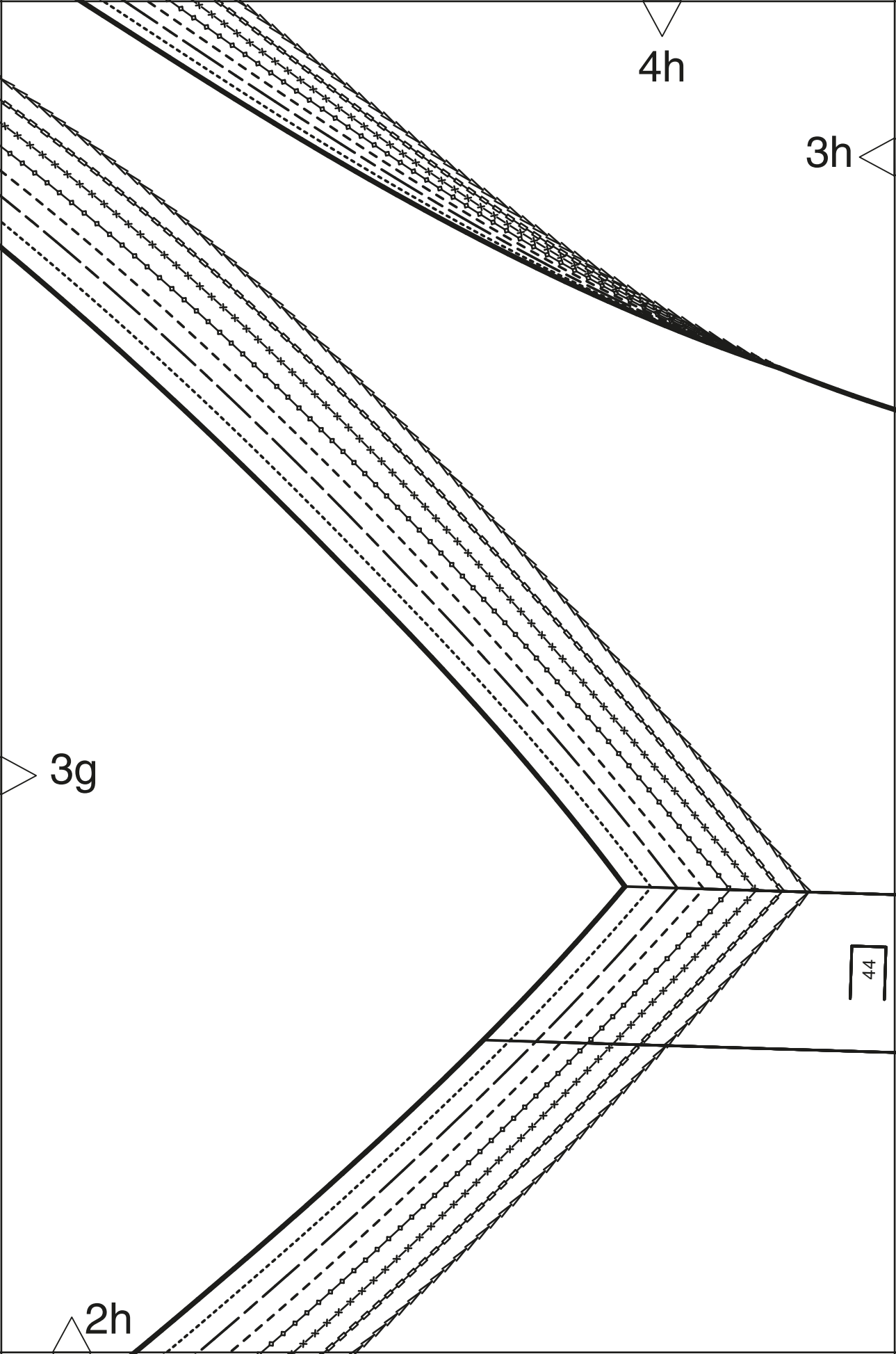
3g

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length  
10 cm (4 inches)

2g





4i

3h

10



BESATZ UMBRUCH  
 facing fold / parementure pliure / beleg vouw  
 ripiego ripiegatura / vista doblez / infodring vikning  
 belægning ombuk / sisåvara tåite OBTACHKA, ПОДБОРТ СРИБ



VORDERE MITTE FADENLAUF  
 center front straight grain / milieu devant, droit fil / middenvoor, draadrichting  
 centro davanti, drittofilo / medio delantero sent.hilo / mitt fram blixlås / torr. midte  
 trådretning langansuunta keskietu / линия середины передя долевая нить

2i

6a

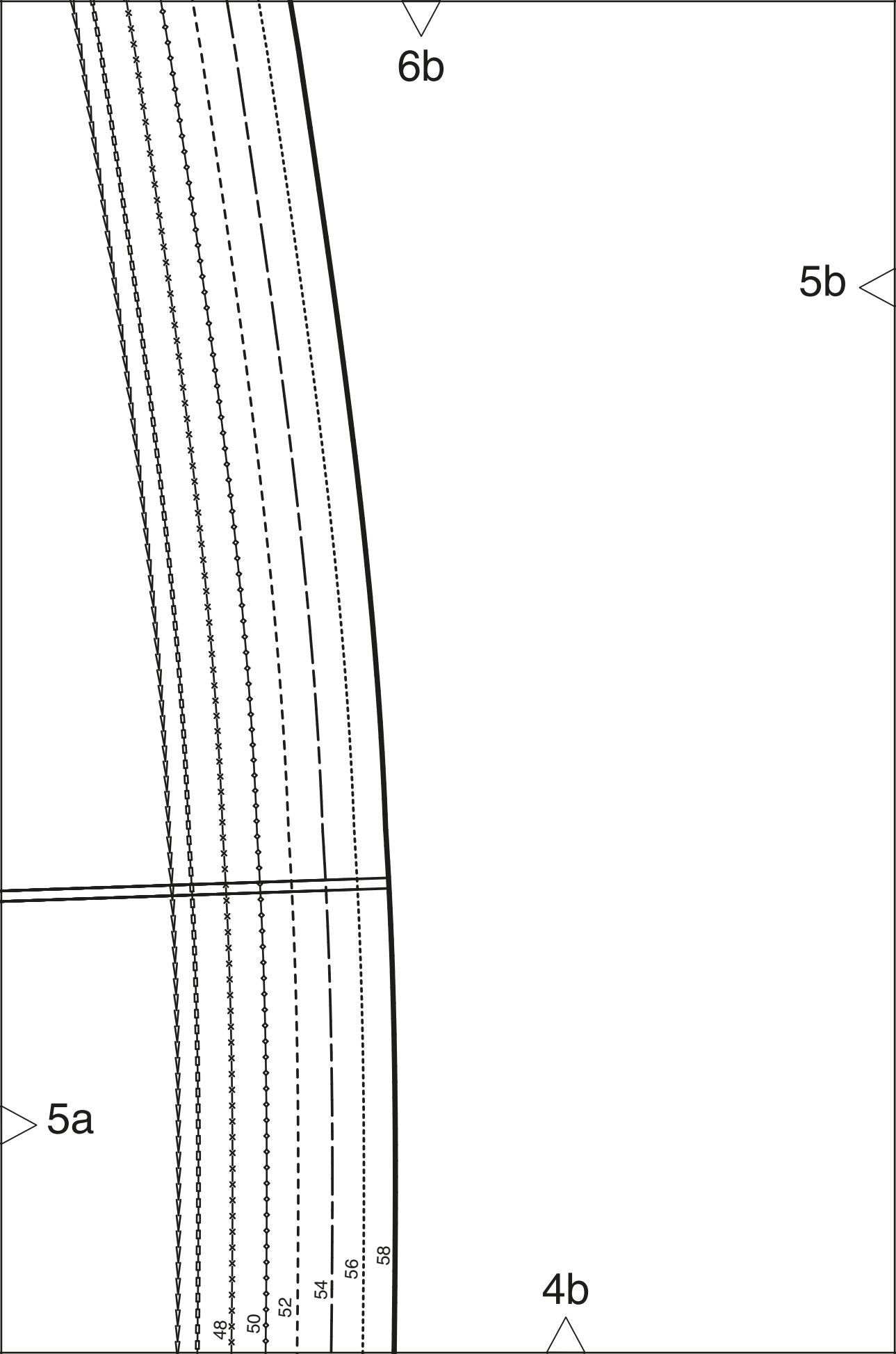
58  
44

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN  
lengthen or shorten here  
rallonger ou raccourcir ici  
hier verlngen of inkorten  
da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí  
förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

5a

4a







6c

5b

4c

3

SEITLICHES VORDERTEIL  
side front / côté devant  
zijvoorpannd / davanti laterale  
delantero lateral / främre sidstycke  
side forstykke / etusivukpl  
БОКОВАЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА, ПОЛОЧКИ

A

STOFF / fabric  
tissu / stof / stoffa / tela  
tyg / stof / kangas / ТКАНЬ



+

FUTTER / lining  
doublure / voering / fodera  
forro / foder / fór / vuori / ПОДКЛАДКА

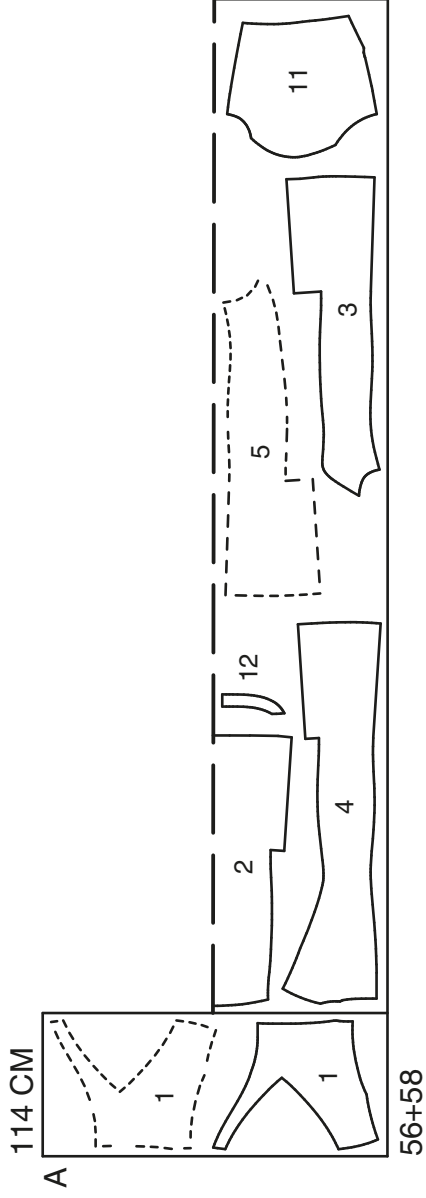
6863

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

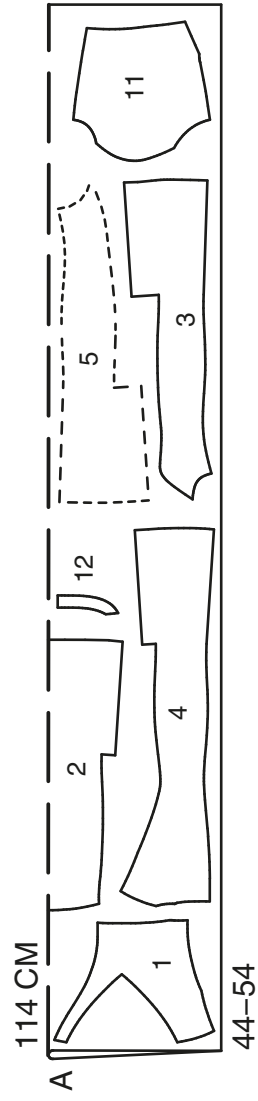
lengthen or shorten here  
rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten  
da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí  
förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

5c

5c



6d

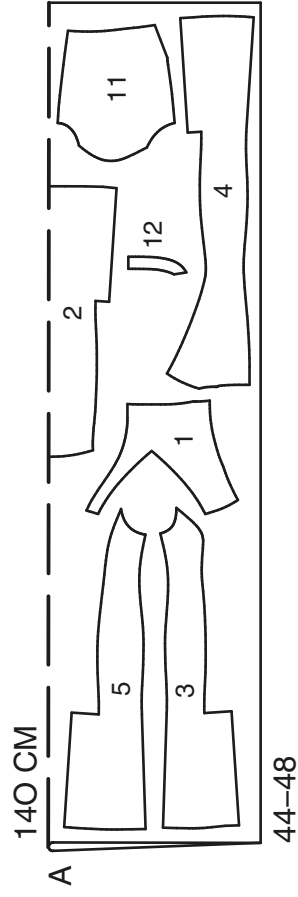
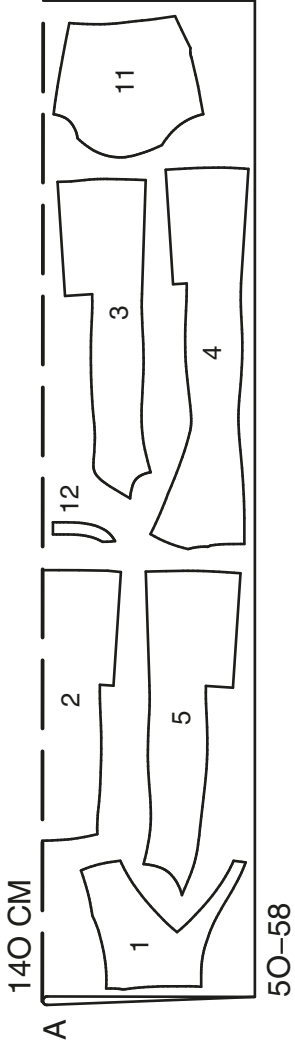


4d

5d

6e

5d



5e

4e



6f

5f

5e

4f

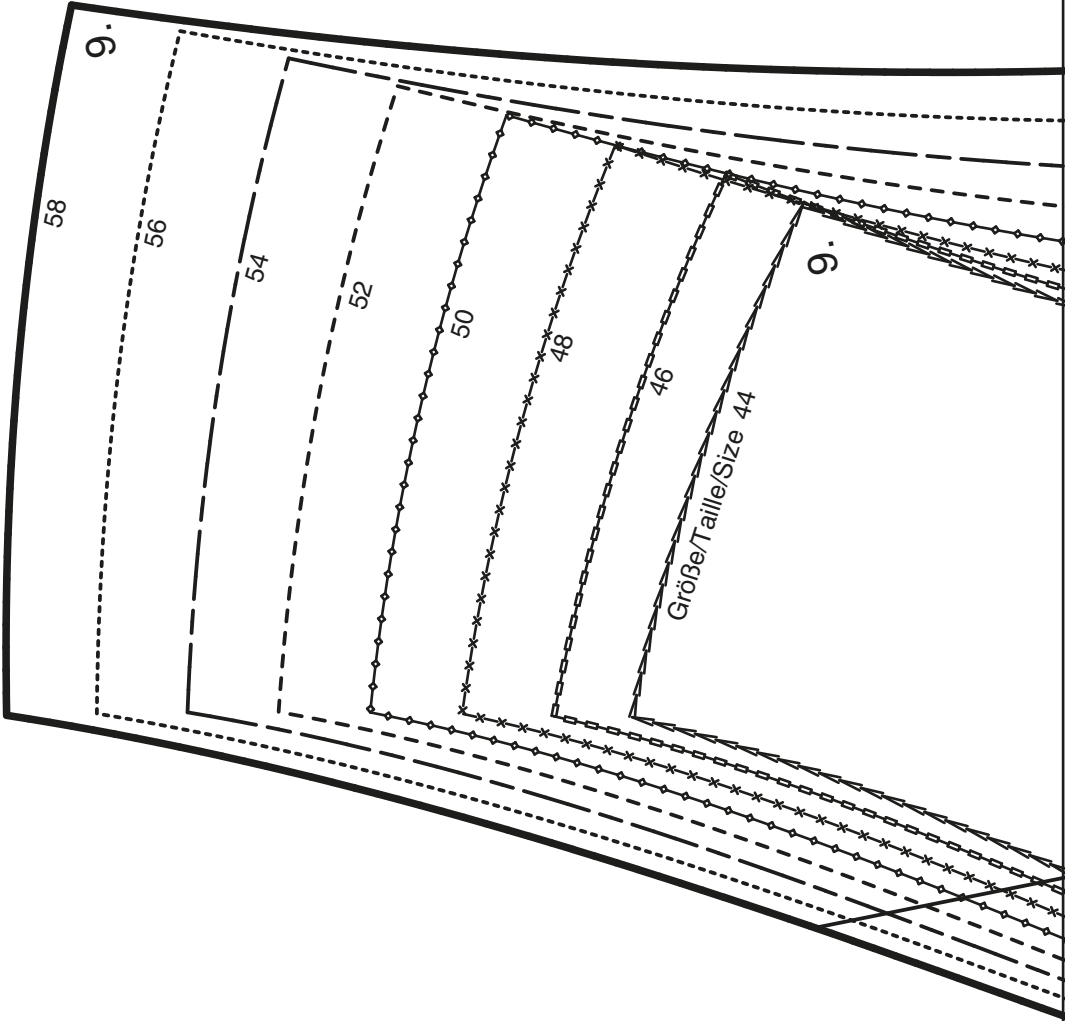
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here  
rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten  
da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí  
förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

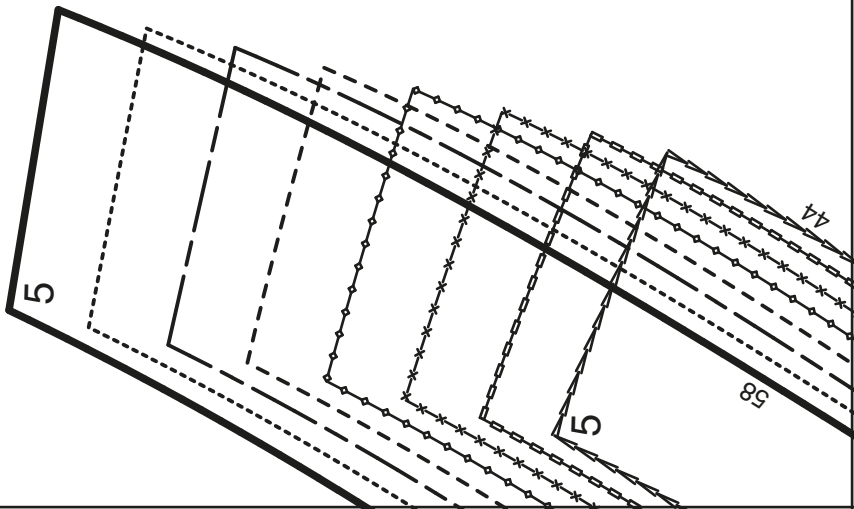
6g

5f

5g



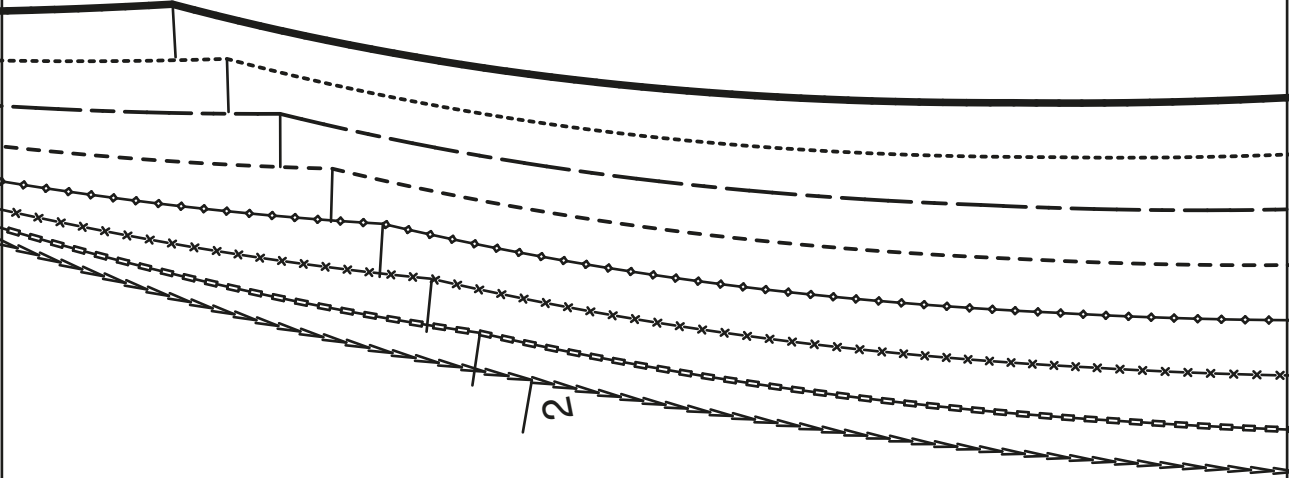
4g



6h

5g

5h

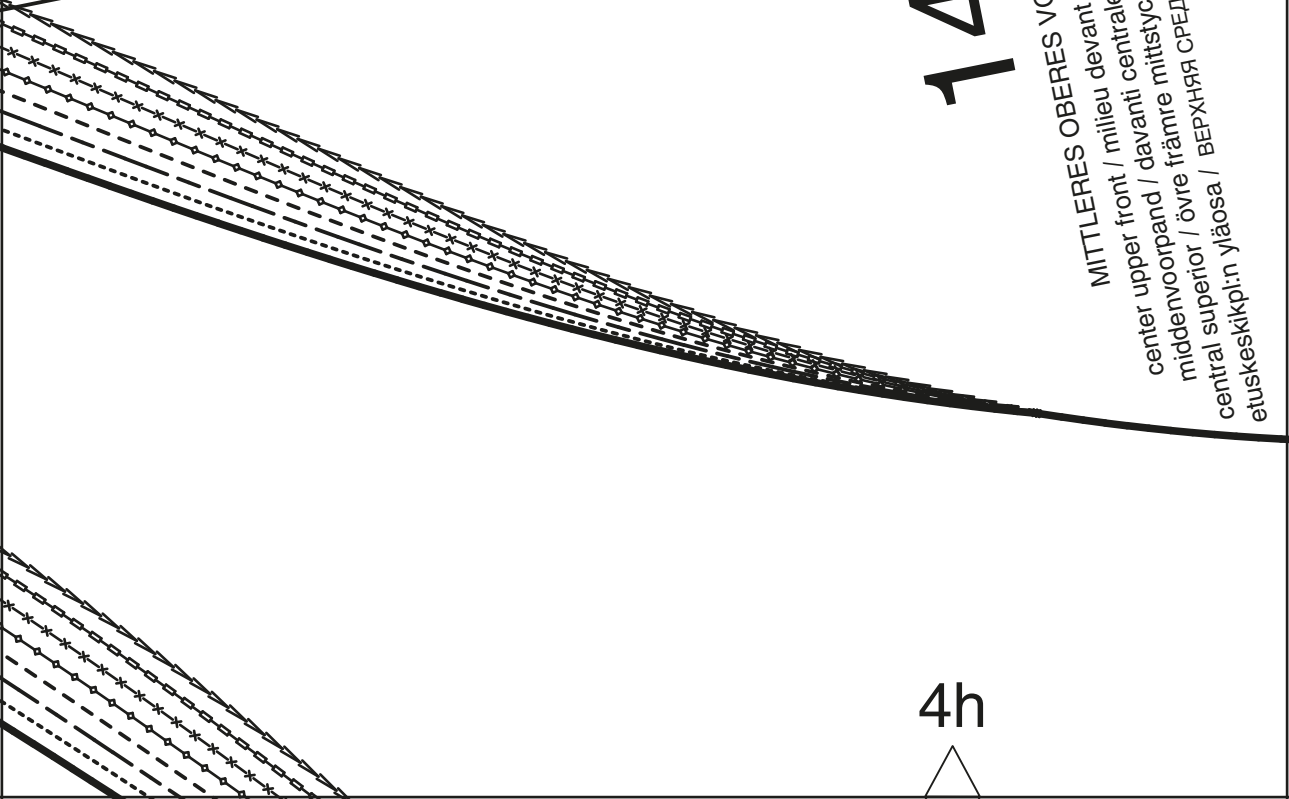


strådräktning / trådræting / langansuunta / долговая нить  
 straight grain / trådretning / langansuunta / долговая нить  
 FADENLAUF  
 droit fil / draadræting / langansuunta / долговая нить

14

MITTLERES OBERES VORDERTEIL  
 center upper front / milieu devant supérieure / delantero  
 middenvoorpand / davanti centrale superiore / øverste midt.forstykke  
 central superior / övre främre mittstycke / часть передняя  
 etuskeskiipi:n yläosa / ВЕРХНЯЯ СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА, ПОЛОЧКИ

4h

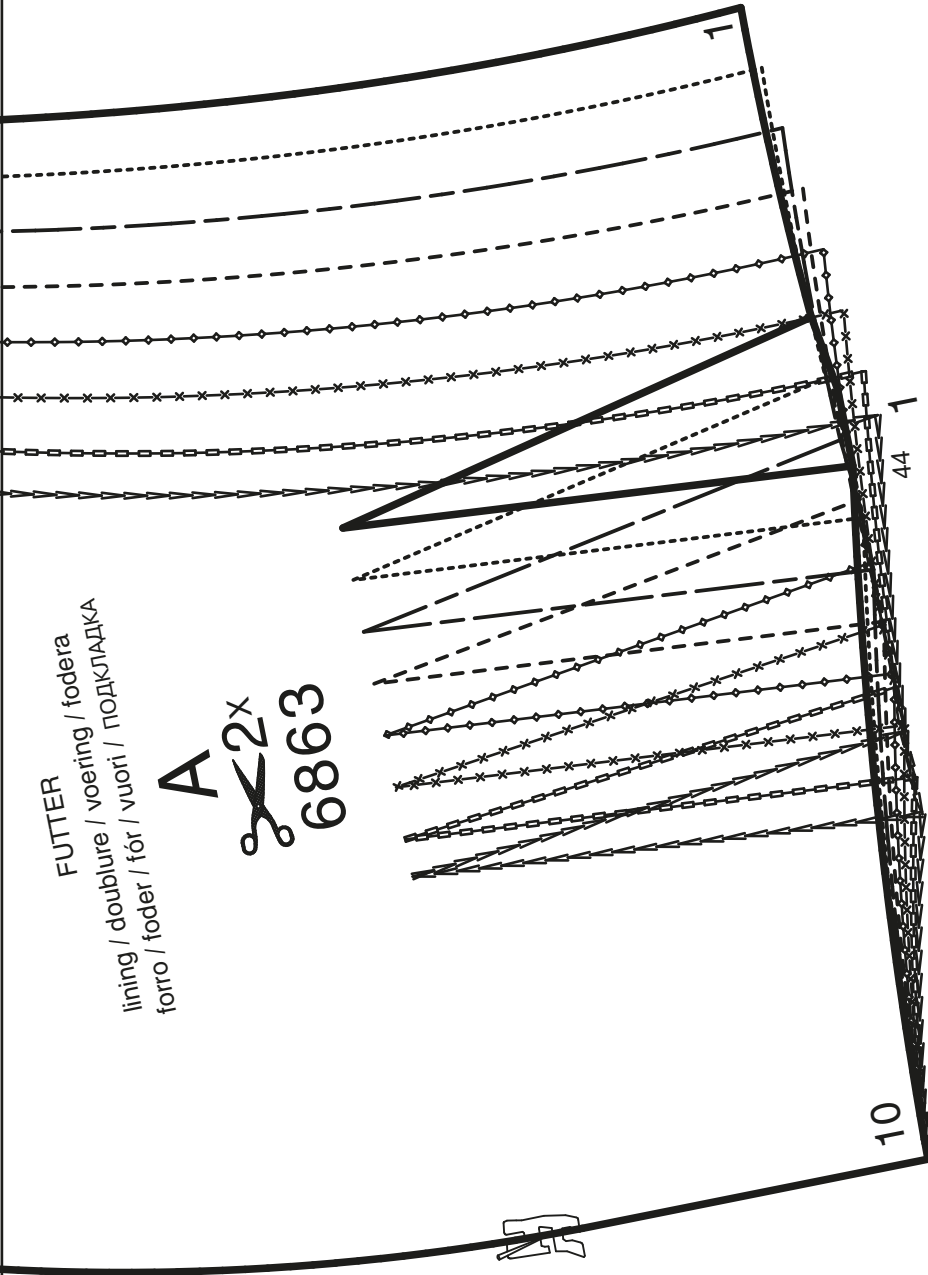


6i

5h

FUTTER  
lining / doublure / voering / fodera  
forro / foder / fót / vuori / подкладка

A 2x  
6863



10

4i

8a

7a

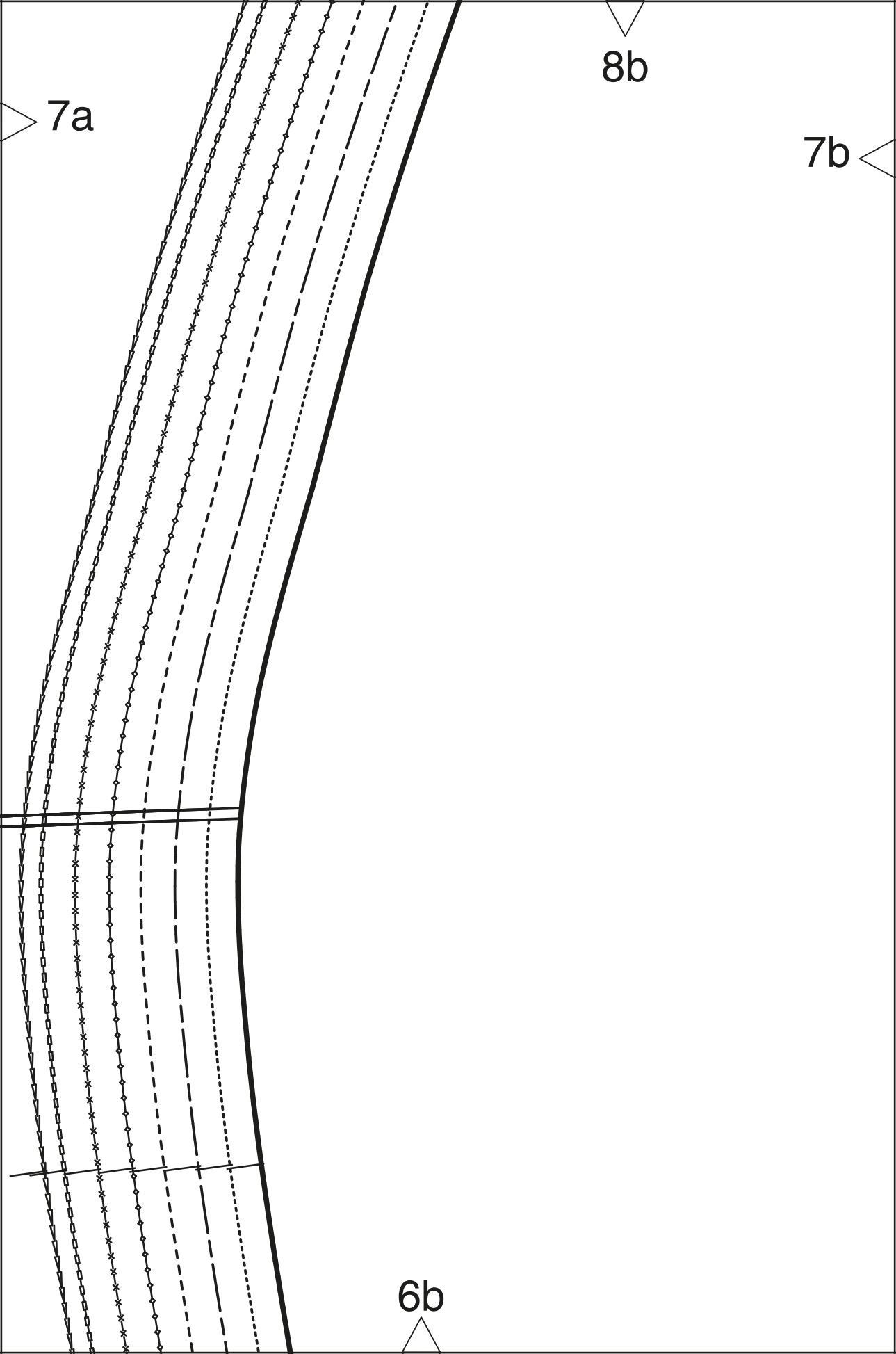
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN  
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

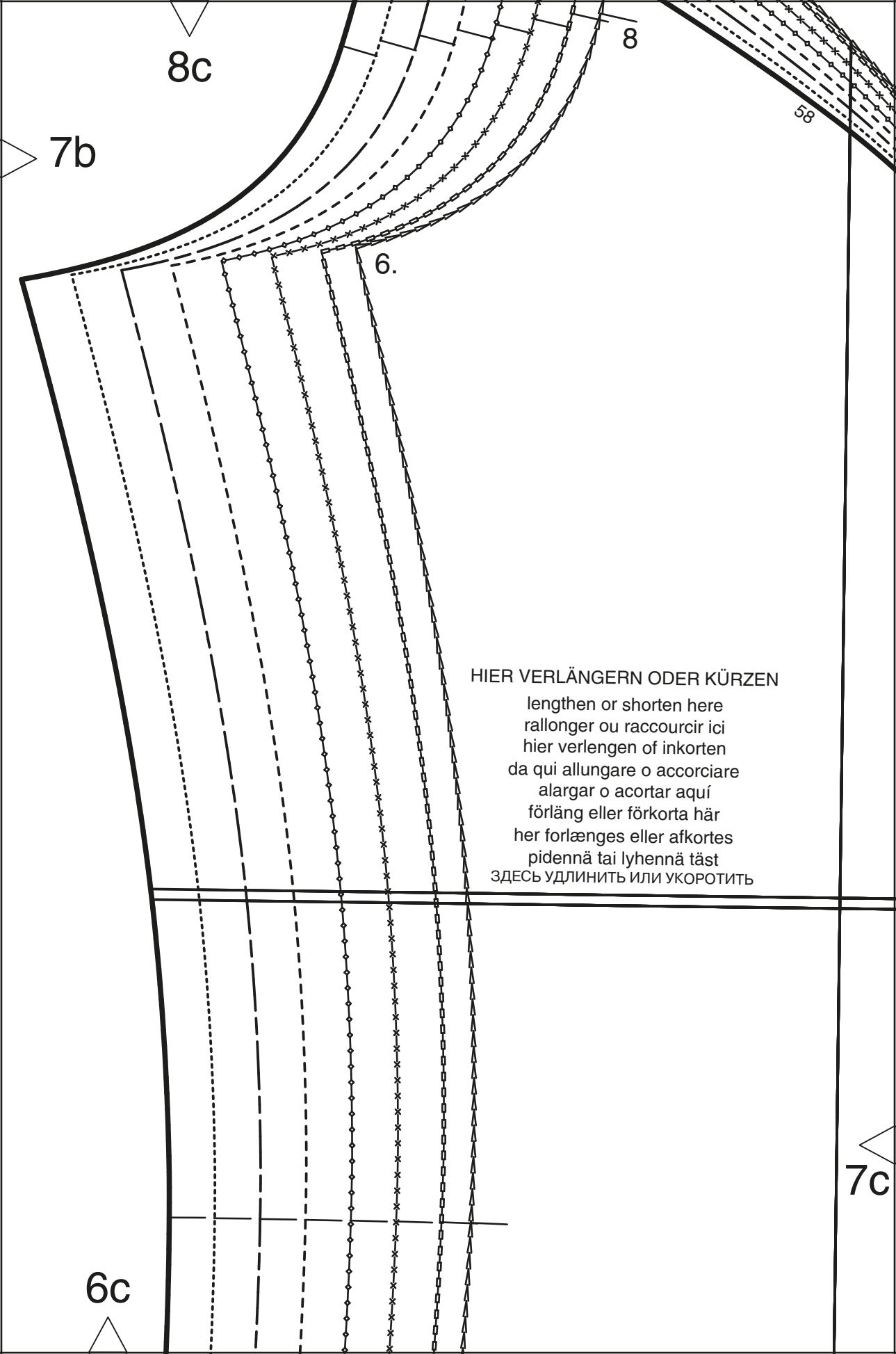
TAILLE

waist / taille / taille  
vita / contorno  
cintura / midje / talje  
vyötärö / ТАЛИЯ

6a







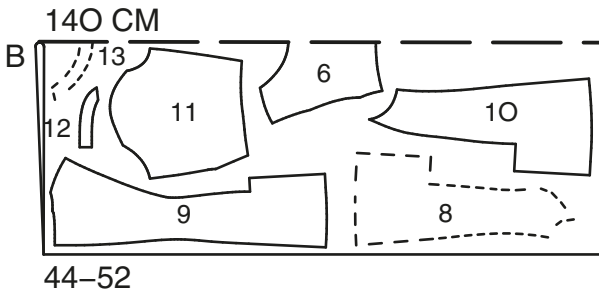
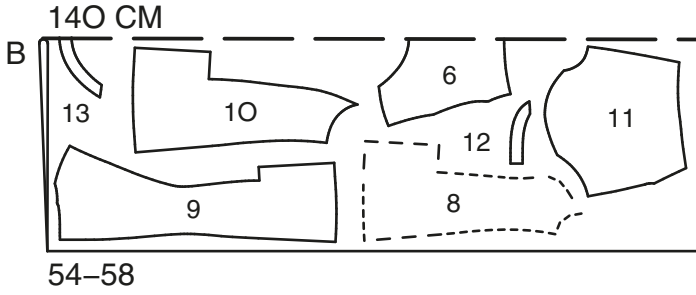
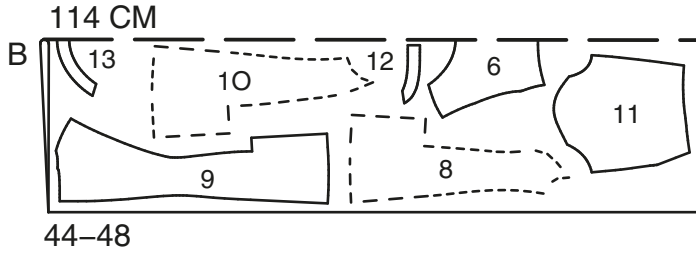
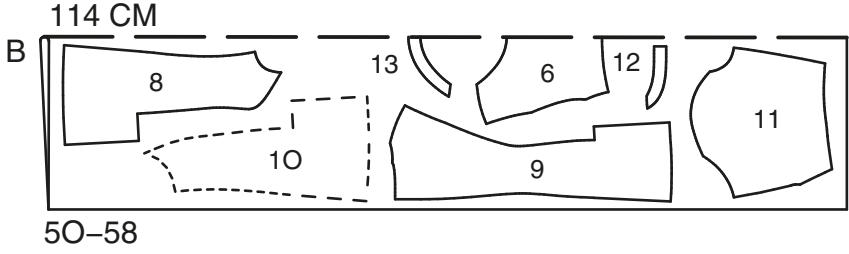
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here  
rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten  
da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí  
förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

8d

STOFF **I**

fabric / tissu / stof / stoffa  
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ



7d

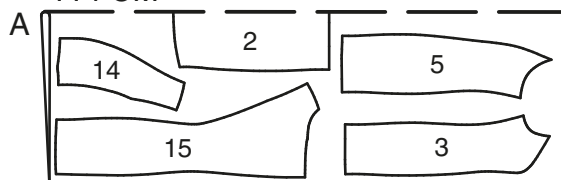
7c

6d

## FUTTER

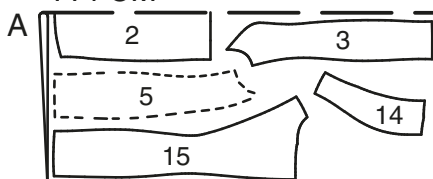
lining / doublure / voering / fodera  
 forro / foder / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА

114 CM



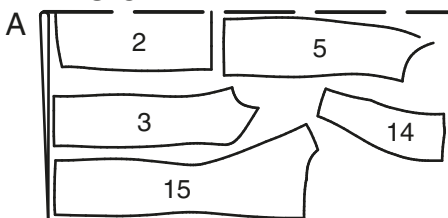
50-58

114 CM



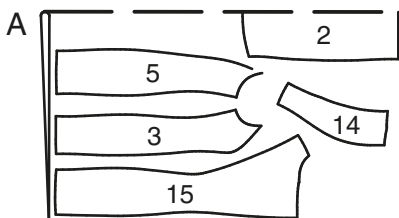
44-48

140 CM



50-58

140 CM



44-48

7d

6e

7e

8f

6.

HIER VERLÄNGERN  
 ODER KÜRZEN  
 lengthen or shorten here  
 rallonger ou raccourcir ici  
 hier verlengen of inkorten  
 da qui allungare o accorciare  
 alargar o acortar aquí  
 förläng eller förkorta här  
 her forlænges eller afkortes  
 pidennä tai lyhennä täst  
 ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

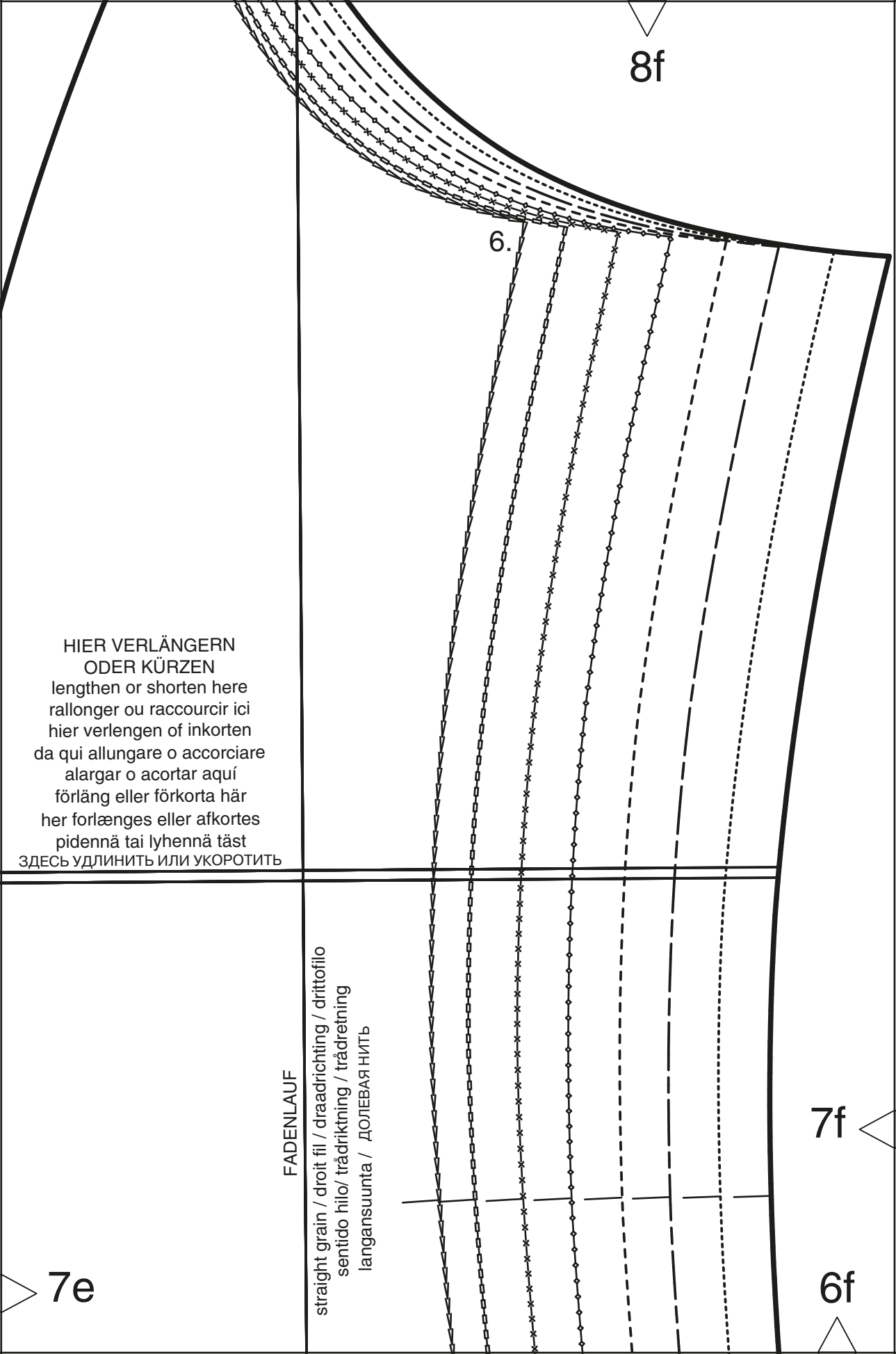
FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo  
 sentido hilo/ trådriktning / trådretning  
 langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

7f

6f

7e



8g

7f

6g

7g

58

56

54

52

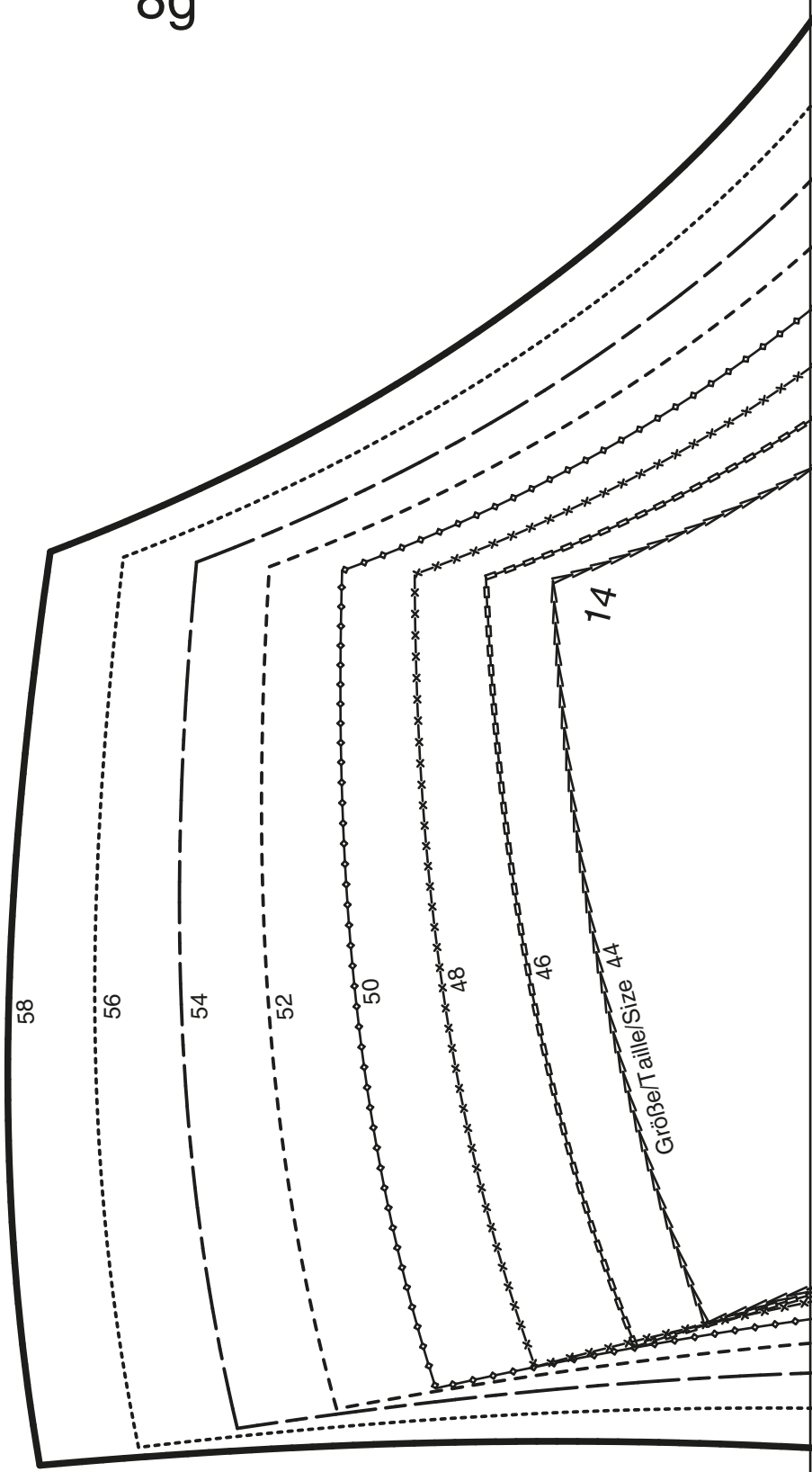
50

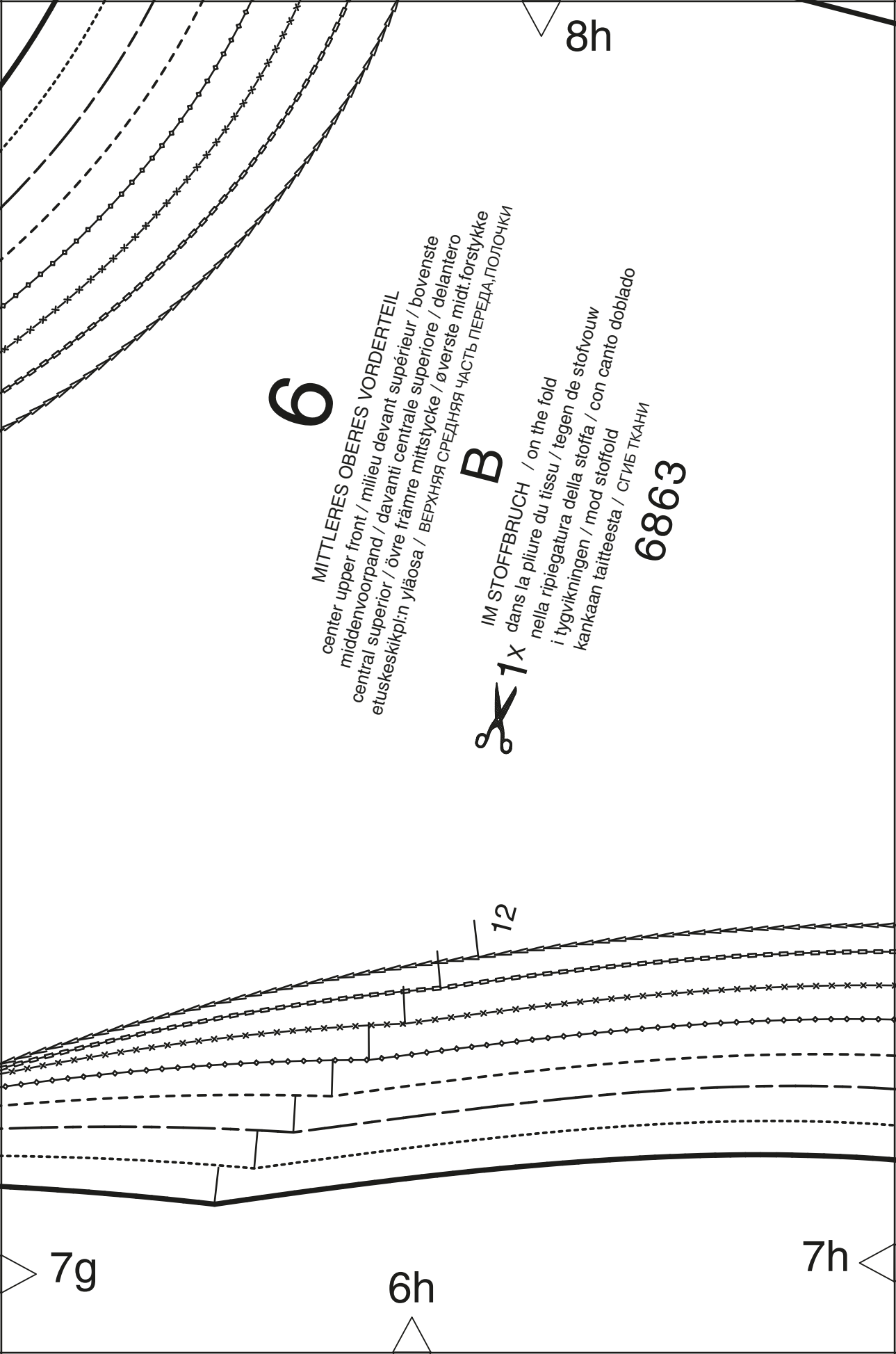
48

46

14

Größe/Taille/Size 44





6

MITTLERES OBERES VORDERTEIL

center upper front / milieu devant supérieur / bovenste  
middenvoorpand / davanti centrale superiore / delantero  
central superior / övre främre mittstycke / øverste midt.forstykke  
etuskeskipl:n yläosa / ВЕРХНЯЯ СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА, ПОЛОЧКИ

B



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold  
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw  
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado  
i tygvikningen / mod stoffold  
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6863

8h

7g

6h

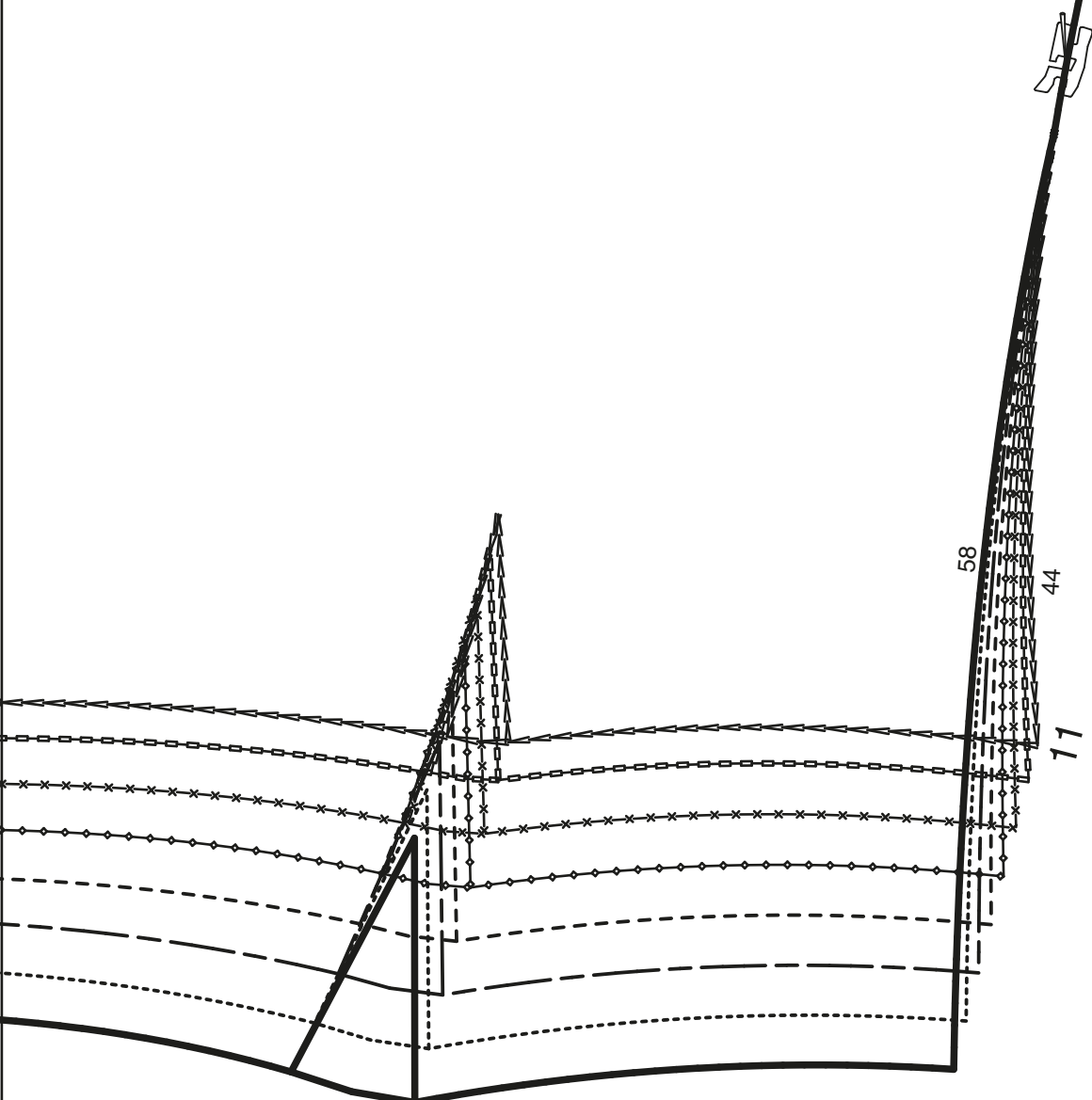
7h

12

8i

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvoorn, draadrichting  
 centro davanti ripiegatura della stoffa, dritto filo / medio delantero doblez sent. hilo  
 mit fram, tygvikning / forr. midte stoffold trädretning / keskietu kangastate langansuunta  
 ЛИННІЯ СЕРЕДІННЬОЇ ПЕРЕДА СЛІВ ДОЛЖЕБАЯ НІТЬ

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF



7h

6i



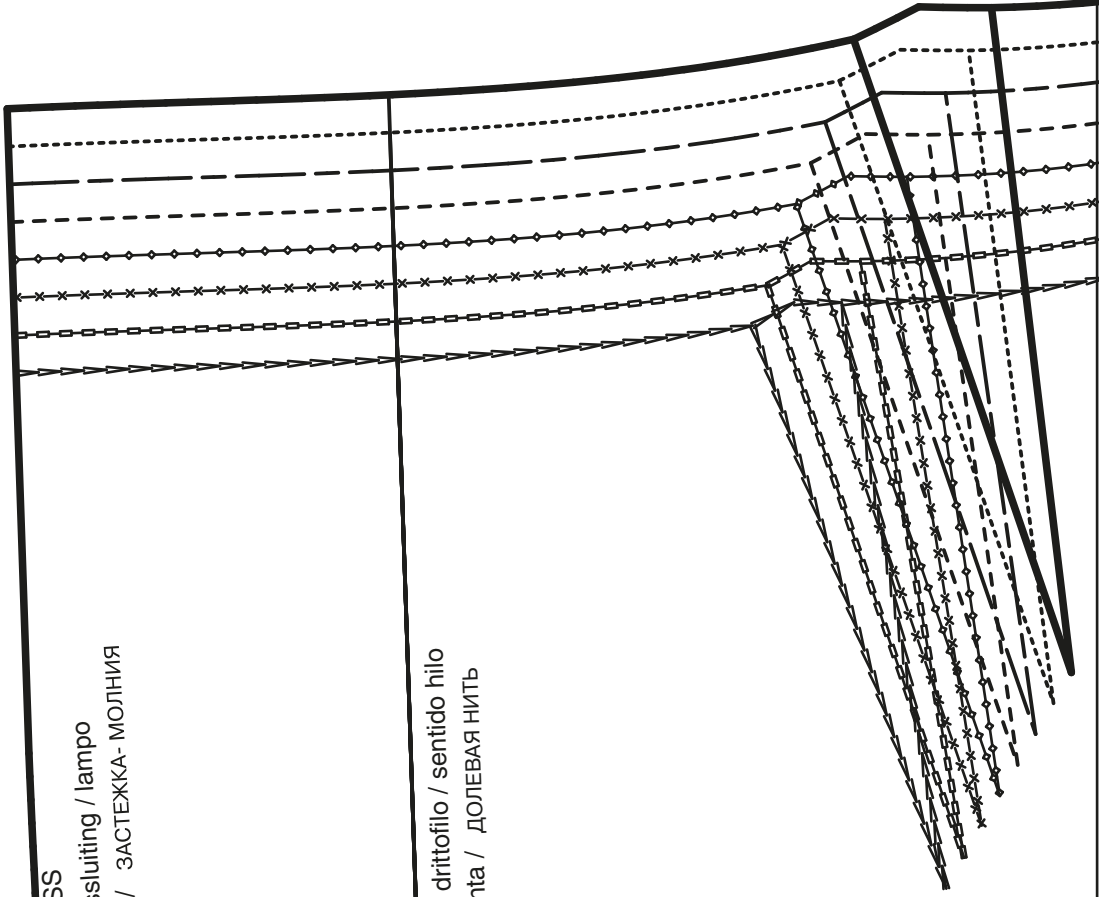
8a

REISSVERSCHLUSS

zipper / fermeture à glissière / ritssluiting / lampo  
cremallera / bixtlás / lynlås / vetokeiju / ЗАСТЕЖКА-МОЛНИЯ

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
trådriktning / trådrättning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



9a

9a

4

4

MITTLERES RÜCKENTEIL

center back / milieu dos / middenachterpand  
dietro centrale / espalda central / bakre mittstycke  
midt. rygdel / takakeskikpl / СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ СПИНКИ

A



6863

3

8b

9b

**VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF**  
 center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor  
 stofvoow draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo  
 medio delantero doblez sent.hilo / mitt fram, tygvikning trådriktning  
 forr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaitte langansuunta  
 линия середины ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

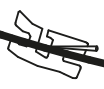
**13**

**VORDERER BESATZ**

front facing / parementure devant / voorbeleg  
 ripiego davanti / vista anterior / infodring fram  
 forr. belægning / etusisävara / ПОДБОРТ

**B**

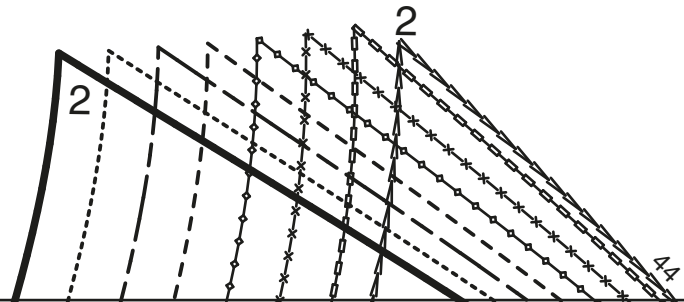
**6863**

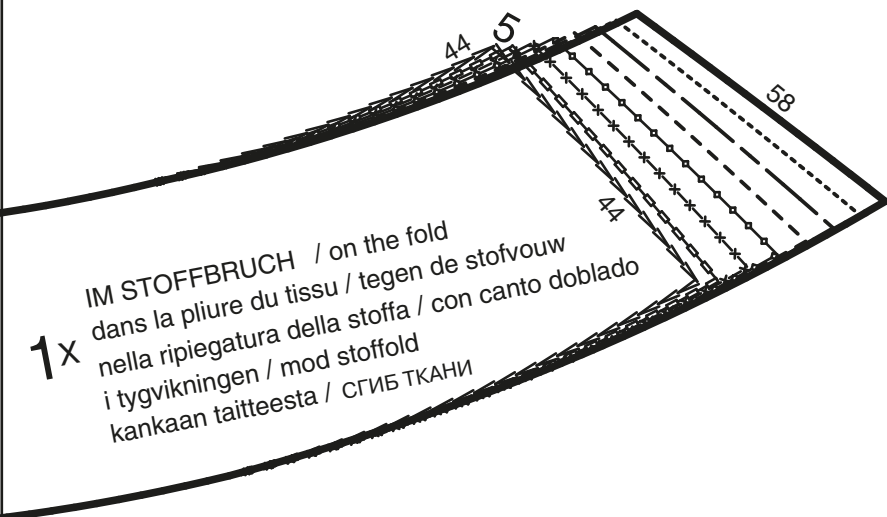


**9b**

**9c**

**8c**





1x  
 IM STOFFBRUCH / on the fold  
 dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw  
 nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado  
 i tygvikningen / mod stoffold  
 kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

9c

STOFF II

fabric / tissu / stof / stoffa  
 tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM  
 140 CM



44-58

8d

9d

**Zeichenerklärung**  
**Key to symbols**  
**verklaring van de tekens**  
**interpretación de los símbolos**  
**Tegnforklaring**

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.  
Symbol for seam and stitching lines.  
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen  
Indicación para líneas de costura y de pespunte  
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.  
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.  
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.  
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.  
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.  
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.  
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.  
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.  
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.  
**КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !**

Zwischen den Sternen einreihen  
Gather between the stars.  
Tussen de sterretjes rimpelen.  
Embeber entre las estrellas.  
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.  
Ease in between the dots.  
Tussen de stippen verdelen.  
Embeber entre los puntos.  
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt  
Position pleats in direction of arrow.  
Plooiën in richting van de pijl leggen.  
Poner los pliegues según la flecha.  
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.  
Symbol indicating the beginning or end of vent.  
Tekens voor begin en einde spli.  
Marca para el principio o final de la abertura.  
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt  
Slash  
inknip  
Corte  
Opskæring

Knopfloch  
Buttonhole  
knoopsgat  
Ojal  
Knaphul

Knopf oder Druckknopf  
Button or Snap  
knoop of druckknoop  
Botón o broche de presión  
Knap eller trykknapp

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne  
See cutting diagrams for straight grain of fabric  
Draadrichting zie knipvoorbeelden  
Dirección del hilo, véanse planos de corte  
Trådretning se klippeplaner

**Légende**  
**Spiegazione dei segni**  
**Teckenförklaring**  
**Merkkien selitykset**  
**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ**

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.  
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura  
Hänvisning till söm- och stickningslinjer  
sauma- ja tikkausviivat  
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.  
Arricciare la stoffa fra le stelline.  
Rynka mellan stjärnorna.  
Poimuta tähtien väliiltä  
**МЕЖДУ МЕТКАМИ \* ПРИСБОРИТЬ**

Soutenir entre les points.  
Molleggiare la stoffa fra i punti.  
Håll in mellan punkterna.  
Syötä pisteiden väliiltä.  
**МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ**

Poser les plis dans le sens des flèches.  
Montare le pieghe in direzione della freccia.  
Lägg vecken i pilriktningen.  
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.  
**ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК**

Repère de début ou de fin de fente.  
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.  
Markering för sprundets början eller slut.  
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.  
**МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА**

Fente  
apertura  
Uppklipp  
Aukkomerkki  
**ЛИНИЯ ПРОРЕЗА**

Boutonnière  
occhiello  
Knapphål  
Napinläpi  
**ПЕТЛЯ**

Bouton ou bouton-pression  
bottone o automatico  
knapp eller tryckknapp  
Nappi tai painonappi  
**ПУГОВИЦА/КНОПКА**

Sens du droit-fil voir les plans de coupe  
Drittofilo, v. schemi per il taglio  
Trådriktning se tillklippningsplanerna  
Langansuunta, ks leikkuusuunnitelmat  
**НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.**

9e

9d

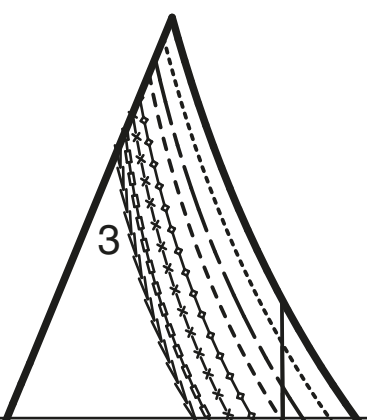
8e

# burda<sup>®</sup> style

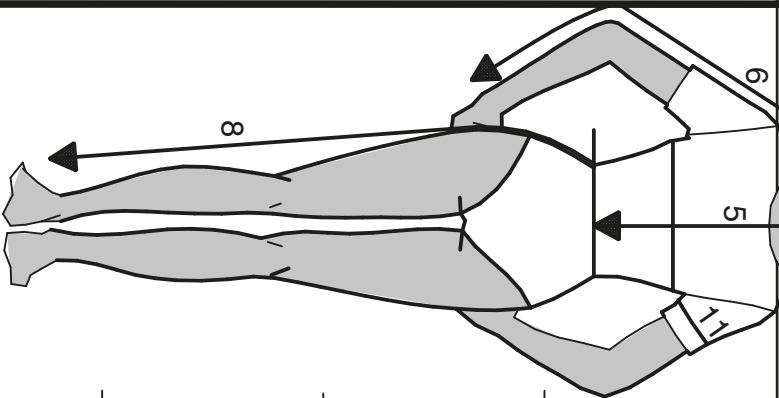
[www.burdastyle.de](http://www.burdastyle.de)

9f

9e



8f



- español
1. Estatura
  2. Contorno busto
  3. Contorno cintura
  4. Contorno cadera
  5. Largo espalda
  6. Largo manga
  7. Contorno cuello
  8. Largo lateral del pantalón
  9. Largo tallo delantero
  10. Altura de pecho
  11. Cont. de brazo

La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas.  
En el patrón—Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.

- svenska
1. Kroppsstorlek
  2. Övervidd
  3. Midjevidd
  4. Höftvidd
  5. Rygglängd
  6. Ärmårlängd
  7. Halsvidd
  8. Byxans sidlängd
  9. Liveängd, fram
  10. Bröstsöms
  11. Överarmsvidd

Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden!  
I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

- dansk
1. Højde
  2. Overvidde
  3. Taljevidde
  4. Høftvidde
  5. Ryglængde
  6. Ærmlængde
  7. Halsvidde
  8. Buksens sidelængde
  9. Forlængde
  10. Byrstedybde
  11. Overarmsvidd

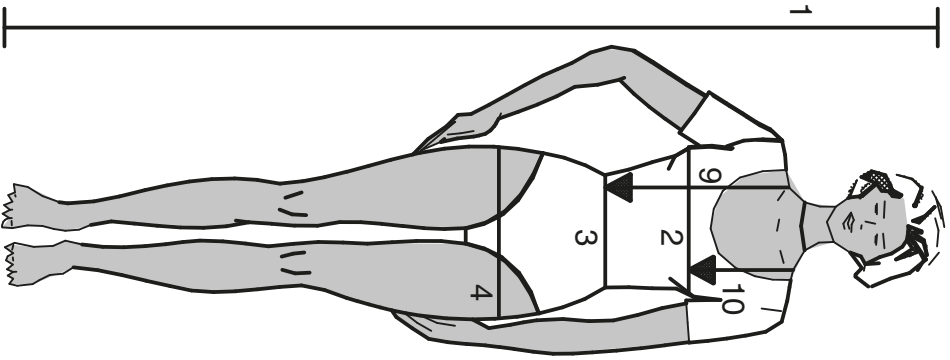
Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden!  
Burda-mønstre indeholder de nødvendige bevægelsesvidder.

- suomi
1. Koko pituus
  2. Vartalon ympärys
  3. Vyötärön ympärys
  4. Lantion ympärys
  5. Selän pituus
  6. Hihan pituus
  7. Kaulan ympärys
  8. Housujen sivupituus
  9. Yläosan etupituus
  10. Rinnan korkeus
  11. olkavarren ympärys

Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmittaan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomittaan mukaan.  
Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.

- РУССКИИ
1. РОСТ
  2. ОБХВАТ ГРУДИ
  3. ОБХВАТ ТАЛИИ
  4. ОБХВАТ БЕДЕР
  5. ДЛИНА СПИНЫ
  6. ДЛИНА РУКАВА
  7. ОБХВАТ ШЕИ
  8. ДЛИНА БЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ
  9. ДЛИНА ПЕРЕДА
  10. ВЫСОТА ГРУДИ
  11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКА

ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР.  
В ВЫПРОЙКАХ БУРДА УЧТЕНА ПРИПУСККИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.



- deutsch
1. Körpergröße
  2. Oberweite
  3. Taillenweite
  4. Hüftweite
  5. Rückenlänge
  6. Ärmellänge

7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vordr. Taillenl.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

- englisch
1. Height
  2. Bust
  3. Waist
  4. Hip
  5. Back length
  6. Sleeve length

7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement!  
All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

- français
1. Stature
  2. Tour de poitrine
  3. Tour de taille
  4. Tour des hanches
  5. Long. du dos
  6. Longueur de manche

7. Tour de cou
8. Long. côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches!  
Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

- nederlands
1. Lichaamslengte
  2. Bovenwijdte
  3. Tailenwijdte
  4. Heupwijdte
  5. Ruglengte
  6. Mouwlengte

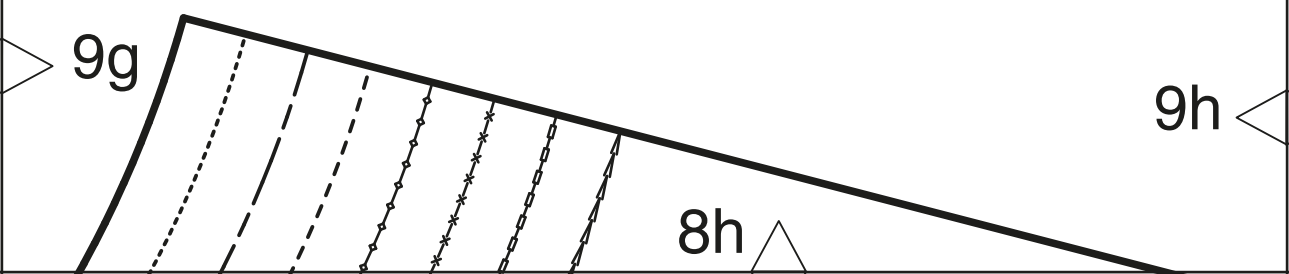
7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Taillelengte voor
10. Borstlepte
11. Bovenarmwijdte

Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte!  
In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

- italiano
1. Statura
  2. Circonf. petto
  3. Circonf. vita
  4. Circonf. fianchi
  5. Lungh. corpiño dietro
  6. Lungh. manica

7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni
9. Lungh. corpiño davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica superiore

Scegliere i cartamodelli per abiti, camici-cette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi.  
Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.





Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko PAMEPPI	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38